



# GRAND



## INSTRUCTIONS



Group I – II and III  
From 9 - 36 Kg  
From 9 months to 12 years approx.





GRAND

2



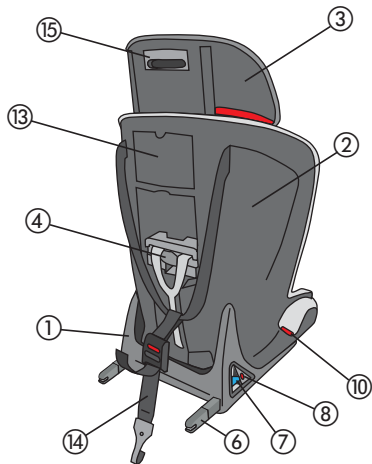
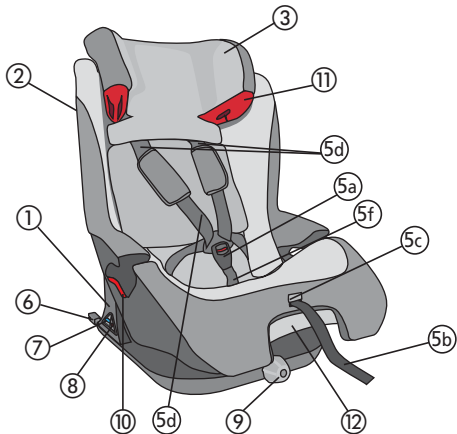
|           |    |
|-----------|----|
| español   | 17 |
| english   | 29 |
| français  | 41 |
| deutsch   | 53 |
| italiano  | 65 |
| português | 77 |

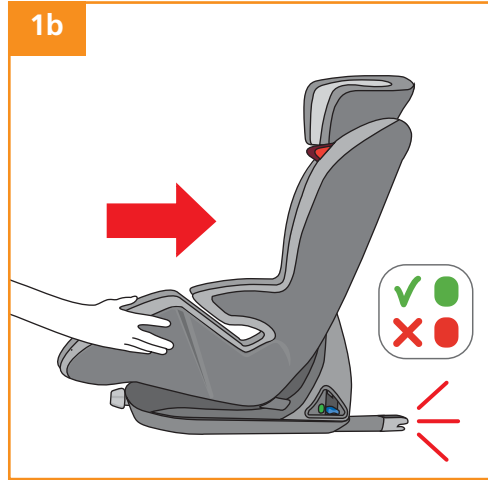
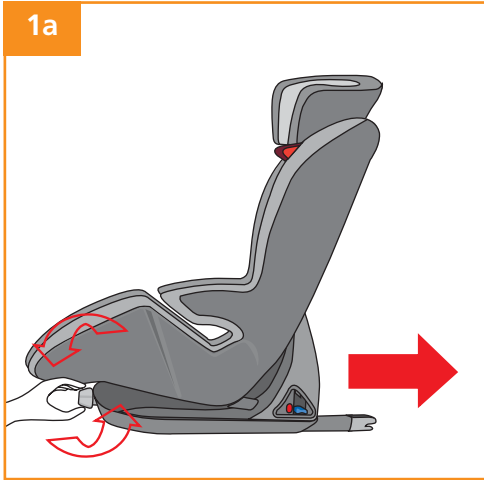
3

# GRAND

4

## PART LIST GRAND





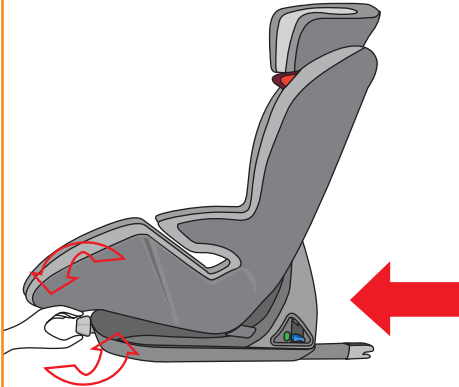
figures

5

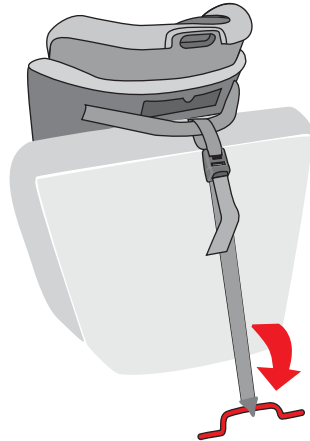




1c

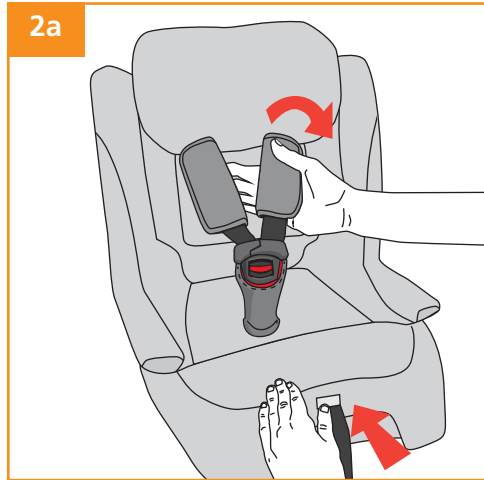
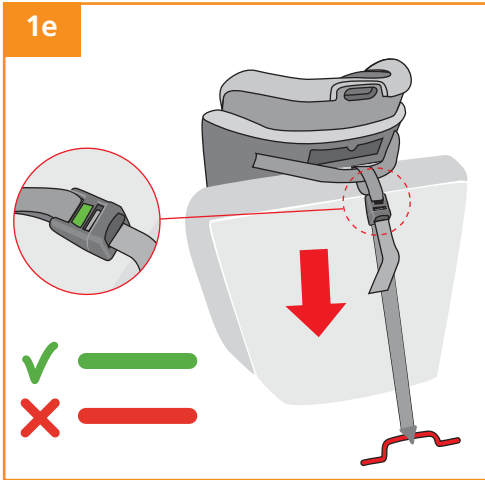


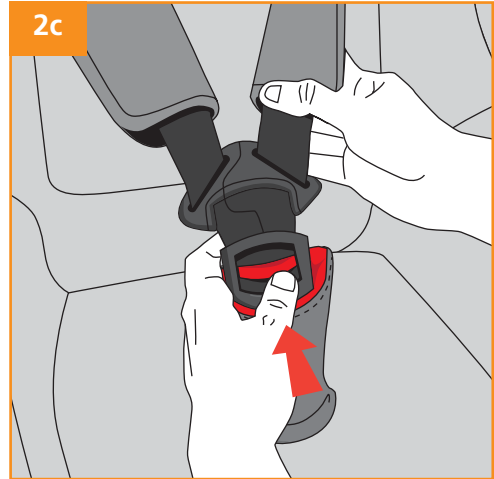
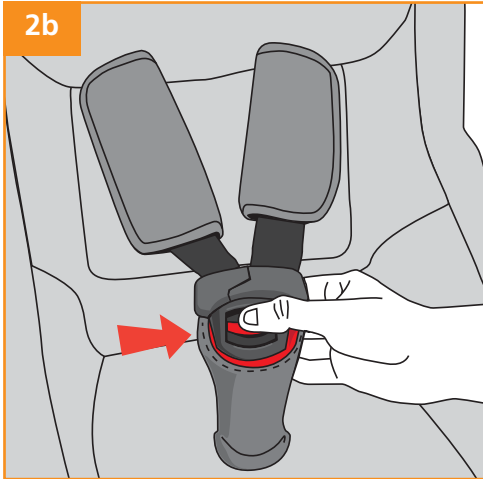
1d



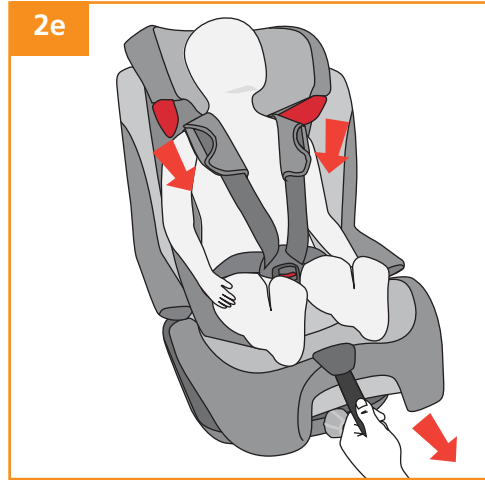
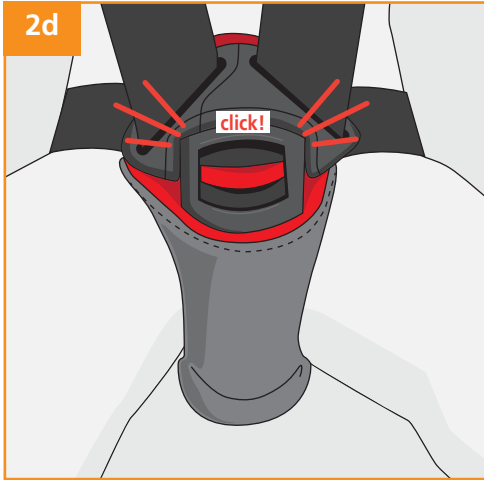
6







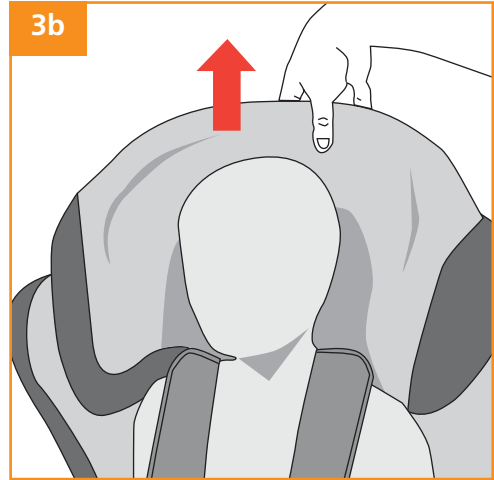
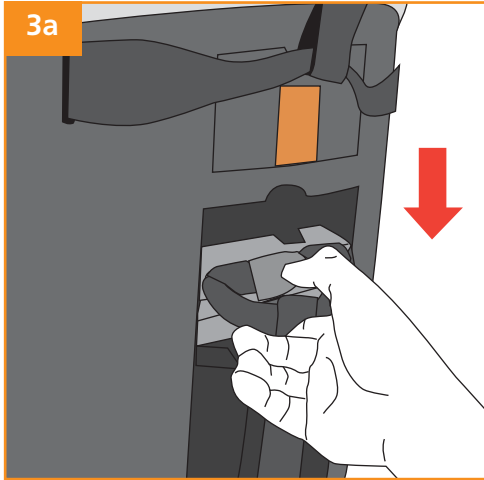


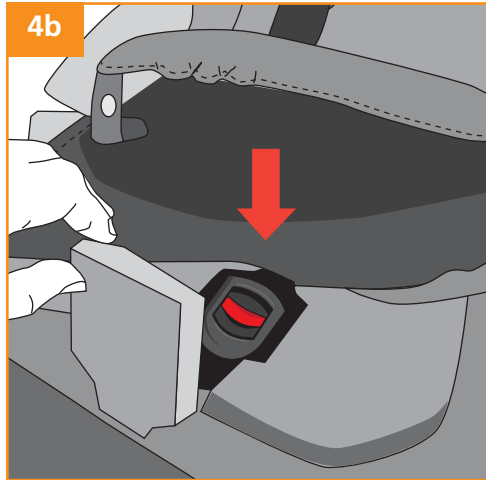
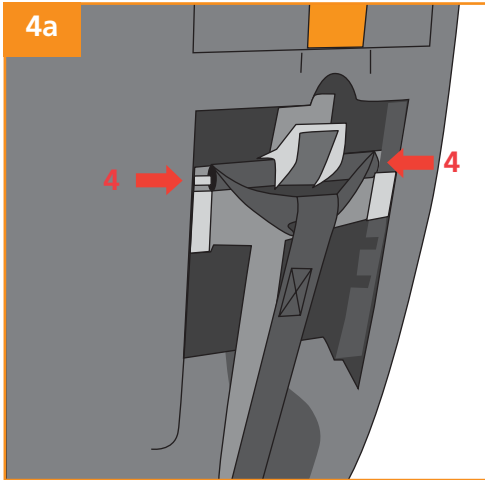


figures

9



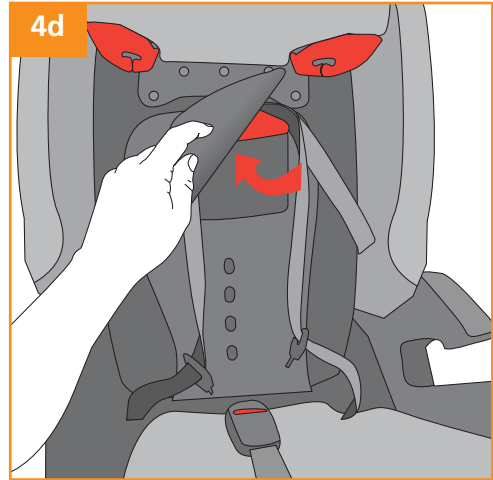
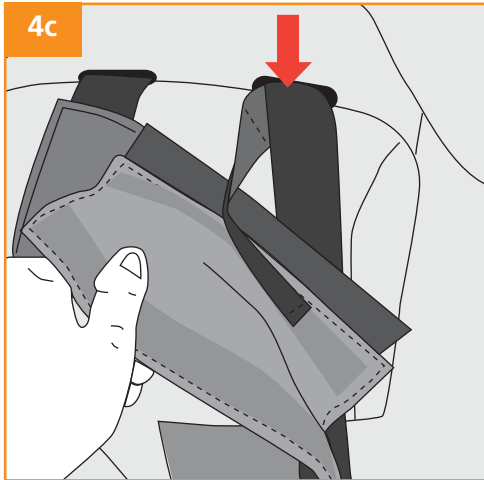


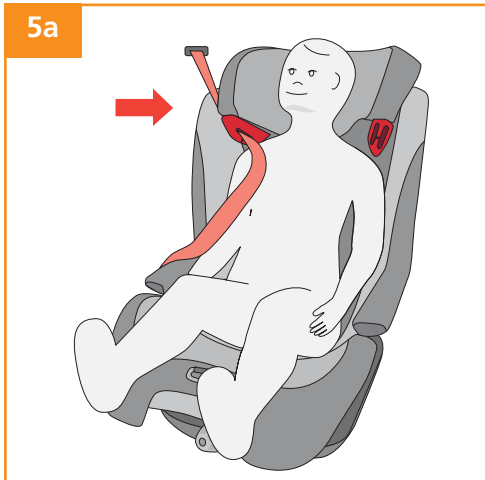
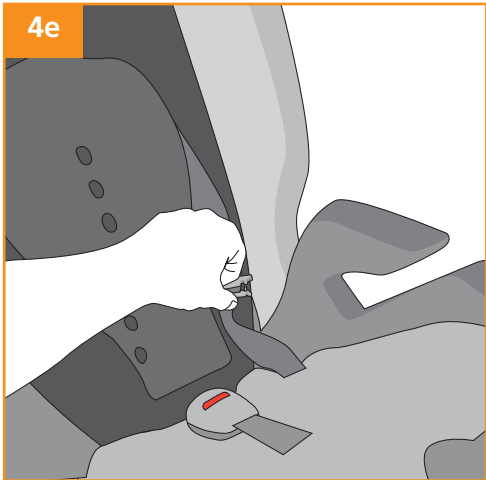


figures

11







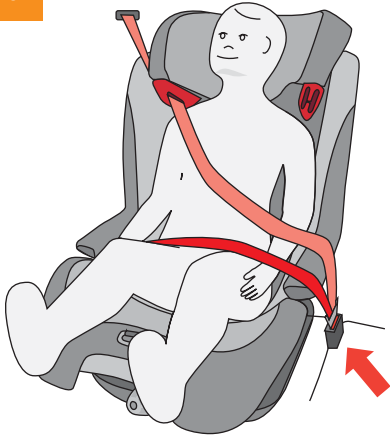
figures

13





5b

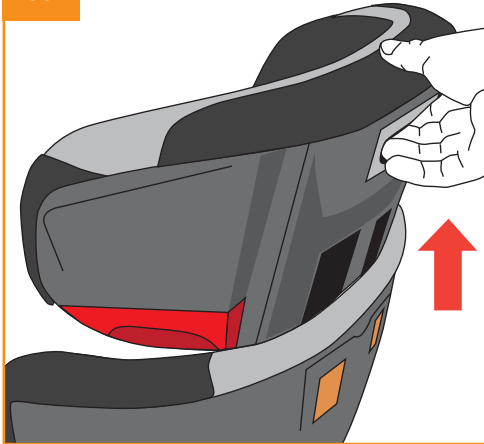


5c

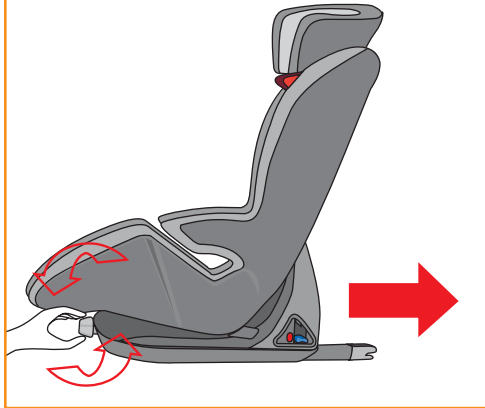




6a



7a



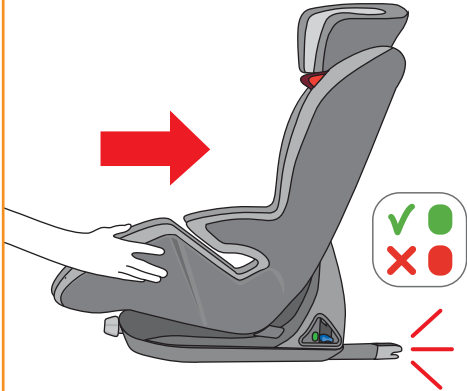
figures

15

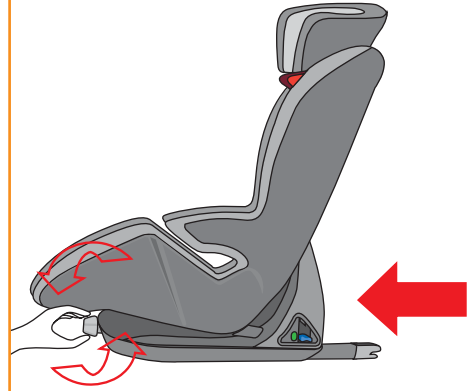




7b



7c







## INDICE

|     |   |    |
|-----|---|----|
| 1.  | LISTADO DE PIEZAS                       | 18 |
| 2.  | DESCRIPCION DE PRODUCTO                 | 18 |
| 3.  | ADVERTENCIAS                            | 19 |
| 4.  | INSTRUCCIONES GENERALES                 | 22 |
| 5.  | CONOCIENDO SU SILLA DE SEGURIDAD        | 23 |
| 6.  | INSTALACIÓN DE LA SILLA EN SU AUTOMOVIL | 23 |
| 7.  | RECLINADO DE LA SILLA                   | 27 |
| 8.  | RECOMENDACIONES                         | 27 |
| 9.  | MANTENIMIENTO                           | 27 |
| 10. | GARANTIA                                | 28 |

figures

17

## LISTADO DE PIEZAS

## GRAND

1. Peana, base
2. Asiento con respaldo
3. Cabezal
4. Palanca ajuste altura cinturón integrado
5. Cinturón integrado de 5 puntos
  - 5a. Hebilla
  - 5b. Cinta tensora cinturón integrado
  - 5c. Botón liberador tensión cinturón integrado
  - 5d. Cinta de hombros
  - 5e. Acolchado cinta de hombros
  - 5f. Cinta entrepiernas
6. Anclajes ISOfix
7. Botones desbloqueo ISOfix
8. Indicador estado ISOfix
9. Pomo regulación longitud ISOfix
10. Paso cinturón abdominal automóvil
11. Paso cinturón hombros
12. Palanca regulación reclinado
13. Compartimento instrucciones
14. Cinta anti-rotación o Top tether
15. Botón ajuste cabezal
16. Guías ISOfix
17. Manual de instrucciones

- Su nuevo GRAND de Jané es una silla de seguridad diseñada para proteger al bebé en el automóvil. Este dispositivo es adecuado para niños de 9 a 36 kg.
- Es adecuado, conforme a la norma ECE 44/04, para el empleo general de vehículos con sistema ISOfix.
- Se puede emplear en vehículos compatibles con la categoría ISOfix clase A, B y B1 (ver lista de compatibilidad en página web: [www.jané.es](http://www.jané.es))
- En caso de duda, consulte a su distribuidor, o dirijase a la página web: [www.jané.es](http://www.jané.es)
- Es muy importante que lea atentamente estas instrucciones antes de usar la silla GRAND por primera vez. Asegúrese que todos aquellos que alguna vez la vayan a usar también estén familiarizados con su correcta instalación y uso. Se ha comprobado que un porcentaje importante de usuarios de sillas de seguridad no instalan correctamente la silla, entender los manuales de instrucciones y aplicar correctamente lo que dicen es tan importante para la seguridad como la propia silla.
- Guarde las instrucciones en el compartimento situado detrás del asiento, consúltelas en caso de duda. También puede encontrarlas en nuestra página web: [www.jané.es](http://www.jané.es) Adicionalmente encontrará un código QR, en un etiqueta en el lateral del tapizado, con un video explicativo.



## ADVERTENCIAS

- Nunca deje a bebé solo.
- No deje nunca al niño en el dispositivo de seguridad sin vigilancia.
- A veces los niños llevan en los bolsillos de la chaqueta o pantalón objetos (p.ej. juguetes) o la ropa tiene piezas rígidas (p.ej. hebillas). Impida que estos objetos queden entre el niño y el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidentes podrían ocasionar lesiones innecesarias. ¡Estos peligros también afectan a los adultos!
- Naturalmente los pequeños muchas veces están muy activos. Por esta razón, explique a los niños la importancia que tiene ir siempre sentado asegurado. Así quedará claro que no debe modificarse la guía de los cinturones y que no debe abrirse el cierre.
- La seguridad de su niño solo está óptimamente garantizada cuando se efectúe el montaje y el manejo del dispositivo de sujeción correctamente.
- No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe su GRAND en el automóvil que vaya a ser montado.
- Cualquier alteración o adición al dispositivo sin la oportuna autorización de JANÉ puede alterar gravemente la seguridad del sistema de retención.
- Leer estas instrucciones detenidamente antes de usarlo y conservarlas para referencia futura. La seguridad del niño puede verse afectada si no se siguen las instrucciones. Para transportar al niño en el vehículo deben tenerse también en cuenta las instrucciones del manual de instrucciones del vehículo correspondiente.
- Este dispositivo de seguridad no puede ser usado sin su tapizado, ni ser reemplazado por otro que no sea el original, ya que éste

forma parte integrante de las características de seguridad de su sistema. Utilice solo accesorios aprobados por Jané.

- Nunca añadir un colchón, almohada o relleno extra para mayor comodidad del niño ya que modificaría las características de seguridad del sistema.
- Los cinturones de la silla deben colocarse tensos, sin torceduras y deben protegerse contra daños.
- Recuerde siempre llevar al bebé con los arneses de seguridad correctamente abrochados. Estos deben quedar bien tensos, sin torceduras y procurando que pasen adecuadamente por la zona de la pelvis (cinturón abdominal) y por los hombros (cinturón de torso).
- No haga ningún cambio en el sistema de sujeción; con ello pondría en peligro la seguridad de su bebé.
- El sistema de sujeción no debe dañarse ni atascarse con las piezas móviles del interior del vehículo ni con las puertas.

- Proteja las zonas no tapizadas del sistema de sujeción contra la radiación solar directa para evitar el contacto de la piel del bebé con partes a elevada temperatura.
- Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ sólo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.
- No seguir cuidadosamente las instrucciones para el correcto uso del sistema de retención, puede ser peligroso para la seguridad del bebé.
- Informe también a su acompañante sobre la forma de sacar al niño en caso de accidente.
- Asegurar el equipaje y los objetos para reducir el riesgo de daños en caso de accidente.
- El manual de instrucciones debe llevarse siempre con la silla.
- No está permitido el uso de accesorios ni piezas de recambio y las contravenciones anulan todas las garantías y reclamaciones



por responsabilidad. Se excluyen solamente los accesorios aprobados por Jané.

- Su silla debe sustituirse por una nueva cuando haya sido sometida a violentas tensiones después de un accidente, o enviarla al fabricante con un informe del accidente para su verificación.
- NO utilizar esta silla para bebés de menos de 15 meses.
- ATENCIÓN: Infórmese de la legislación de tráfico vigente en el país por el que circule. Puede restringir el uso de su sistema de retención infantil.



español

21



## INSTRUCCIONES GENERALES

**Con el fin de proteger adecuadamente al bebé y, asegurar su confort y sujeción dentro del automóvil será necesario que respete las siguientes instrucciones:**

- Es válido sólo para automóviles dotados de sistema de anclajes ISOFIX, homologados según el Reglamento ECE-14 u otras normas equivalentes.
- Su silla GRAND puede ser instalada tanto en el asiento delantero, como en el trasero de su automóvil. De todas formas, se aconseja instalarla en los asientos traseros.
- No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe su GRAND en el automóvil que vaya a ser montado.
- Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ solo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.
- JANÉ recomienda sustituir su silla de seguridad GRAND por una nueva cuando haya sido sometida a violentas tensiones después de un accidente.
- Compruebe que todos los cinturones de su silla están en su correcta posición y debidamente ajustados en su GRAND. Vigile que ningún cinturón esté enroscado. Debe hacer entender al niño que bajo ningún concepto manipule los cinturones o los enganches del mismo.
- No instale la silla en plazas transversales o contrarias a la dirección de la marcha, es muy peligroso.



## 5. CONOCIENDO SU SILLA DE SEGURIDAD

Su silla GRAND ha sido diseñada teniendo en cuenta los últimos avances en materia de seguridad y ha sido testada en las condiciones más duras. Dispone de las siguientes prestaciones:

### Instalación en vehículo:

- Preparada para una fácil instalación con sistema ISOFIX.

### Comodidad y seguridad para el bebé:

- Arnés integrado de 5 puntos, más superficie de sujeción que reparte mejor las cargas al bebé en caso de accidente.
- Aireación en carcasa para facilitar la transpiración.
- Material absorbente de impactos en toda la superficie en contacto con el bebé.
- Asiento tiene una espuma extra para mayor confort.
- La silla se puede reclinar.

### Comodidad para los padres:

- La altura de los cinturones de hombros se ajusta sin necesidad de retirar las cintas. Esta acción se ha unido a un cabezal que protege mejor en caso de choque lateral a la vez que sostiene la cabeza.
- El cambio a cojín elevador con respaldo no precisa desmontar los cinturones integrales, solo ocultarlos, con ello se evita errores de montaje que podrían afectar a la seguridad.
- Tapicería desfundable y lavable.

## 6. INSTALACIÓN DE LA SILLA EN EL AUTOMOVIL

Antes de instalar el cojín elevador con los anclajes ISOfix, asegúrese que la plaza donde la va a instalar dispone de los anclajes ISOfix y su automóvil está en la lista de vehículos compatibles.

### Configuraciones de uso principales:

| 1   | 2  |
|---|--|
| Silla de seguridad  | Cojín elevador con respaldo  |
|  |                       |
| Para niños de 9 a 18 Kg de peso.  | Para niños de 15 a 36 Kg de peso.  |
| Instalación de la silla con anclajes ISOfix y cinta anti-rotación (top tether).     | Directamente con el cinturón del automóvil y opcionalmente puede fijar la silla con los anclajes ISOfix. |
| El niño va sujeto con el cinturón de 5 puntos integrado en la silla.                | El niño va asegurado con el cinturón de 3 puntos del Automóvil.  |

## 6.1 Instalación para niños de 9 a 18 Kg de peso, con cinturones integrales

### Instalación en su vehículo.

La silla GRAND se debe instalar en el SENTIDO DE LA MARCHA. Preferentemente en los asientos traseros. Antes de instalar la silla con los anclajes ISOFIX, asegúrese que la plaza donde la va a instalar dispone de los 3 anclajes (2 ISOFIX + anilla top tether).

**ATENCIÓN:** LA POSICIÓN CARA A LA MARCHA ESTÁ TOTALMENTE DESACONSEJADA PARA BEBÉS DE MENOS DE 9KG.

### Instalación con anclajes ISOFIX + Top tether.

#### Instalación de la Silla de seguridad en el automóvil.

- Extraiga los anclajes ISOFIX (6) girando el pomo (9) situado en el frontal de la base. **1a**
- Guíe ambos anclajes hacia los ejes Isofix de su automóvil y presione hasta que ambos lados queden bloqueados, dos señales verdes en los laterales de la base (8) le indicarán que ambos están anclados. Si una o ambas señales fueran rojas, vuelva a intentarlo. **1b**
- Gire el pomo (9) en sentido contrario para que la silla se ajuste contra el respaldo del automóvil. **1c**
- Alargue la cinta del Top Tether (14) hasta la posición de la anilla en el automóvil y áncela a esta. **1d**

- Tense la cinta tirando del extremo hasta que una señal verde aparezca en el tensor del top tether. **1e**

### Instalación del niño en el asiento.

- Afloje los cinturones integrales tirando de las cintas (**5b**) por encima de la hebilla mientras presiona el botón tensor (**5c**). **2a**
- Desabroche la hebilla (**5a**). Para facilitar la instalación del niño en la silla, puede pasar los cinturones por debajo de los apoyabrazos. **2b**
- Coloque al niño en el asiento asegurando que está sentado en el fondo y con la espalda erguida. Junte los extremos superiores de las hebillas. **2c**
- Introdúzcalos en el cierre y presione hasta oír un clic. **2d**
- Tire de la cinta tensora (**5b**). **2e**

### Regulación de los cinturones integrales.

La altura de la cinta de hombros debe ser ajustada a medida que el niño crezca. Compruebe con el niño correctamente sentado en la silla, la posición adecuada de las cintas de hombros. Estas deben estar ligeramente por encima de los hombros del niño. GRAND, en esta configuración dispone de 4 posiciones de cinturón, al ajustar la altura se desplaza el cabezal.

Para cambiar la altura siga los siguientes pasos:

- Tire de la palanca situada en la parte trasera del respaldo (4), esto desbloqueará el posicionado del cabezal. **3a**
- Desplace el cabezal (3) hasta la posición que necesite el niño y suelte la palanca. Mueva el cabezal hasta oír un clic de bloqueo. Tire del cabezal para comprobar que está sujeto. **3b**

**ATENCIÓN:** Corrija esta altura a medida que el niño crezca.





### Para retirar la silla cuando se ha instalado con ISOfix:

- Afloje el Top tether presionando el botón en el tensor.
- Libere el gancho de la anilla de su automóvil.
- Afloje la tensión de los anclajes ISOfix girando el pomo (9).
- Libere los anclajes ISOfix presionando ambos botones de desbloqueo (7). Las señales en el lateral (8) se verán en rojo.
- Retire la silla. Puede guardar los anclajes ISOfix dentro de la base girando el pomo (9).

## 6.2 Instalación para niños de 15 a 36Kg de peso con cinturón del Automóvil

### Convertir la silla de seguridad en elevador con respaldo.

**MUY IMPORTANTE:** Cuando vaya a usar la silla de seguridad GRAND como elevador con respaldo, el niño debe estar sujeto directamente con el cinturón de tres puntos del automóvil, por lo tanto, los cinturones integrales no se van a usar más y se deben ocultar. Si no se ocultan los cinturones integrales, no podrá ajustar la altura del cabezal.

#### Para ocultar el cinturón integral:

- Compruebe que el ajuste de altura de los cinturones (4) esté en la posición más alta. **4a**
- Retire el tapizado del asiento por la parte delantera hasta que quede al descubierto el compartimento de la hebilla. Abra la tapa tirando hacia arriba.



Extraiga la hebilla del ojal del tapizado, dépositela dentro del compartimento y ciérrela. **4b**

• La parte de los cinturones de hombros se debe deslizar por detrás de la solapa del cabezal. Para evitar mal uso de la silla, el cabezal no puede seguir subiéndose si no hace este paso. Retire primero el acolchado de hombros. **4c**

• Pase ambos cinturones con sus protectores por detrás de la solapa del cabezal. **4d**

• La parte superior de la hebilla puede ocultarse dentro los huecos en los laterales interiores del asiento. **4e**

### Instalación del cojín elevador con respaldo sin anclajes ISOfix.

Si decide instalar el elevador con respaldo GRAND sin usar los anclajes ISOfix, debe simplemente colocarla sobre el asiento del Automóvil teniendo en cuenta la advertencia que viene a continuación:

**ATENCIÓN:** Cuando el elevador no esté ocupado, no olvide atarlo con el cinturón de 3 puntos del automóvil. En caso de frenada brusca o accidente, una silla sin atar puede salir despedida y causar daños al resto de ocupantes.

### Instalación del niño en el asiento.

- Siente al niño en el elevador, introduzca el cinturón de hombros de su automóvil por el paso en el lateral del cabezal (11). **5a**
- Pase el cinturón por encima del niño y cierre la hebilla. **5b**
- Por último pase los cinturones por debajo de ambos apoyabrazos (10). **5c**



### Ajuste de la altura del cabezal.

El cabezal, una vez ocultos los cinturones integrales, se ajusta en altura por medio del tirador que se encuentra en la parte superior trasera del cabezal (15). Para liberarlo, tire del botón hacia arriba, cuando lo suelte, el cabezal se bloqueará en la posición más cercana.

- Siente al niño en el asiento elevador, y ajuste la altura del cabezal accionando el botón (15). El cinturón debe quedar ligeramente por encima del hombro del niño. **6a**

**ATENCIÓN:** Corrija esta altura a medida que el niño crezca.

### Instalación del cojín elevador con respaldo en el automóvil con anclajes ISOfix.

El elevador se puede sujetar con los anclajes ISOfix, con ello, la silla tiene más estabilidad lateral. No utilice la cinta anti-rotación Top tether en esta instalación.

Para instalarlo siga los siguientes pasos:

- Extraiga los anclajes ISOfix (6) girando el pomo (9) situado en el frontal de la base. **7a**
- Guíe ambos anclajes hacia los ejes y presione hasta que ambos lados queden bloqueados, dos señales verdes en los laterales de la base (8) le indicarán que ambos están anclados. Si una o ambas señales fueran rojas, vuelva a intentarlo. **7b**
- Gire el pomo (9) en sentido contrario para que la silla se ajuste contra el respaldo del automóvil. **7c**

### Instalación del niño en el asiento.

- Siente al niño en el elevador, introduzca el cinturón de hombros de su automóvil por el paso en el lateral del cabezal (11). **5a**
- Pase el cinturón por encima del niño y cierre la hebilla. **5b**
- Por último pase los cinturones por debajo de ambos apoyabrazos (10). **5c**

Cuando saque al niño del elevador no es necesario que quite el cinturón del paso del cabezal (11), así le será más fácil abrochar al niño cuando vuelva a usar el elevador.

### Ajuste de la altura del cabezal.

El cabezal, una vez ocultos los cinturones integrales, se ajusta en altura por medio del tirador que se encuentra en la parte superior trasera del cabezal (15). Para liberarlo, tire del botón hacia arriba, cuando lo suelte, el cabezal se bloqueará en la posición más cercana.

- Siente al niño en el asiento elevador, y ajuste la altura del cabezal accionando el botón (15). El cinturón debe quedar ligeramente por encima del hombro del niño. **6a**

**ATENCIÓN:** Corrija esta altura a medida que el niño crezca.

### Para retirar el elevador cuando se ha instalado con ISOfix:

- Afloje la tensión de los anclajes ISOfix girando el pomo (9).
- Libere los anclajes ISOfix presionando ambos botones de desbloqueo (7). Las señales en el lateral (8) se verán en rojo.
- Retire la silla. Puede guardar los anclajes ISOfix dentro de la base girando del pomo (9).



## 7. RECLINADO DE LA SILLA

La silla GRAND se reclina por medio de una palanca situada en la parte frontal de la silla (12). Dispone de 3 posiciones. Esta acción, cuando se usa como elevador con respaldo, precisa un ajuste del cinturón de 3 puntos del automóvil, en este caso efectúe la maniobra con el vehículo parado.

- Para reclinar, tire de la palanca y deslice el asiento hacia la posición deseada.

## RECOMENDACIONES

- Guarde este libro de instrucciones para futuras consultas. Llévelo siempre en su compartimento situado detrás de la silla (13).
- Asegúrese de que dentro del automóvil, tanto el equipaje como cualquier otro objeto susceptible de causar daños en caso de accidente estén debidamente fijados o resguardados.
- La silla de seguridad GRAND deberá estar fijada debidamente a su vehículo con los cinturones de seguridad o los anclajes Isofix, aunque no se esté utilizando, ya que en caso de accidente podría resultar despedida provocando daños a los ocupantes del vehículo.

## MANTENIMIENTO

- No exponga el tapizado al sol durante largos periodos, mientras la silla no esté en uso cúbrala o guárdela en el compartimento porta equipajes.
- Lave las partes de plástico con agua templada y jabón, secando posteriormente todos los componentes concienzudamente. El tapizado puede desmontarse para ser lavado. Siga las siguientes instrucciones:
  - **Cabezal:** Desenfunde el tapizado de la ranura alrededor de la parte alta del cabezal. Retire los dos broches y desenfunde el tapizado por debajo de la solapa del cabezal.
  - **Protectores de hombros y entrepierna:** Abra los velcros de los acolchados de hombros y sepárelos del cinturón. La protección entre piernas se extrae por encima de la hebilla.
  - **Tapizado del asiento:** Desenfunde todo el contorno de la silla, finalmente quite los broches de la parte delantera y los del fondo del asiento.
- Lavar con una temperatura nunca superior a 30°.
- Para montar de nuevo el tapizado siga los mismos pasos a la inversa.

## INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

Este artículo dispone de garantía según lo estipulado en la ley 23 / 2003 de 10 de julio. Conservar la factura de compra, es imprescindible su presentación en la tienda dónde adquirió el producto para justificar su validez ante cualquier reclamación.

Quedan excluidos de la presente garantía aquellos defectos o averías producidas por un uso inadecuado del artículo o el incumplimiento de las normas de seguridad y mantenimiento descritas en las hojas de instrucciones y en las etiquetas de lavado, así como los elementos de desgaste por uso normal y manejo diario.

La etiqueta que contiene el número de chasis de su modelo no debe ser arrancada bajo ningún concepto, contiene información importante.

### Atención:

Para obtener la máxima seguridad y atención sobre su nuevo JANÉ, es muy importante que rellene la tarjeta de registro que encontrará en la página [www.jane.es](http://www.jane.es). El registro le permitirá informarse, si es necesario, de la evolución y mantenimiento de su producto. También, siempre que lo desee, le podremos informar de nuevos modelos o noticias que consideremos pueden ser de su interés.

**ATENCIÓN:** Tu silla debe sustituirse por una nueva cuando haya sido sometida a violentas tensiones después de un accidente, o enviarla al fabricante con un informe del accidente para su verificación. En el caso que tu silla debiera ser remplazada, Jané te la sustituirá por una de nueva si se cumplen las condiciones que encontrarás en [www.jane.es/es/luckypeople](http://www.jane.es/es/luckypeople) o en la dirección del QR siguiente.





## TABLE OF CONTENTS

|     |                                  |    |
|-----|----------------------------------|----|
| 1.  | PART LIST                        | 30 |
| 2.  | PRODUCT DESCRIPTION              | 30 |
| 3.  | WARNINGS                         | 31 |
| 4.  | GENERAL INSTRUCTIONS             | 34 |
| 5.  | GETTING TO KNOW YOUR SAFETY SEAT | 35 |
| 6.  | INSTALLING THE SEAT IN THE CAR   | 35 |
| 7.  | RECLINING THE SEAT               | 39 |
| 8.  | RECOMMENDATIONS                  | 39 |
| 9.  | MAINTENANCE                      | 39 |
| 10. | GUARANTEE                        | 40 |

english

29

## PART LIST

## GRAND

1. Stand, base
2. Seat with backrest
3. Headrest
4. Lever to adjust the fitted seat belt height
5. Fitted 5-point seat belt
  - 5a. Buckle
  - 5b. Fitted seat belt tightening strap
  - 5c. Fitted seat belt release button
  - 5d. Shoulder strap
  - 5e. Shoulder strap pad
  - 5f. Crotch strap
6. ISOfix anchors
7. ISOfix release buttons
8. ISOfix status indicator
9. ISOfix length adjustment handle
10. Vehicle abdominal belt guide
11. Shoulder belt guide
12. Reclining adjustment lever
13. Instructions compartment
14. Anti-rotation strap or Top tether
15. Headrest adjustment button
16. ISOfix guides
17. Instruction manual

- Your new GRAND from Jané is a safety seat designed to protect the baby in the car. This product is suitable for children from 9 to 36 kg.
- It has been approved, under standard ECE 44/04, for general use in vehicles fitted with the ISOfix system.
- It can be used in vehicles compatible with the ISOfix category class A, B and B1 (see compatibility list on the web page: [www.jané.es](http://www.jané.es))
- If in doubt, consult your distributor, or check the web page: [www.jané.es](http://www.jané.es)
- It is very important that you read these instructions carefully before using the GRAND safety seat for the first time. Make sure that everyone who is going to use it at any time is also familiar with the instructions for correct installation and use. It has been shown that a significant percentage of safety seat users do not install their seats correctly; understanding and following the instruction manuals correctly is as important for safety as the actual seat itself.
- Keep the instructions in the compartment on the back of the seat, and consult them if you have any doubts. You can also find the instructions on our web page: [www.jane.es](http://www.jane.es) You will also find a QR code, on a label on the side of the upholstery, with a demonstration video.



## WARNINGS

- Never leave the baby alone.
  - Never leave the child unsupervised in the safety device.
  - Sometimes children carry objects (for example toys) in their trouser or jacket pockets or their clothes can include rigid parts (for example buckles). Make sure that these objects are not held between the child and the seat belt, because in the event of an accident they could cause unnecessary injuries. These risks also apply to adults!
  - Children are naturally very active sometimes. Therefore, you need to explain to children how important it is that they are always fastened in their seats. Then it will be clear that they must not play with the belt guides or unfasten the straps.
- Your child's safety is guaranteed as far as possible only when the safety device is correctly installed and used.
  - Not all safety systems are the same, therefore we advise you to test your GRAND in the vehicle in which it is going to be installed.
  - Any alteration or addition to the device without authorisation from JANÉ may seriously affect the safety of the restraint system.
  - Read these instructions carefully before use and keep them for future reference. Your child's safety may be affected if you do not follow these instructions. For the child to travel safely in the car you also need to check the relevant points of the vehicle instruction manual.
  - This safety device must not be used without its cover, and the cover must not be replaced with one that is not the original, as it is an integral part of the system's safety features. Only use accessories that have been approved by Jané.

- Never add a mattress, pillow or extra padding for greater comfort as this would alter the safety features of the system.
- The seat belts should be fitted snugly, not twisted, and they should be protected from damage.
- Always remember to carry the baby with the safety harness correctly fastened. The straps should fit the child snugly, they must not be twisted and they should fit over the child's pelvis (lap belt) and over the child's shoulders (body belt).
- Do not make any changes to the restraint system; this could put your baby's safety at risk.
- The restraint system must not be damaged and must not get trapped by the mobile parts inside the vehicle or the doors.
- Protect the uncovered parts of the restraint system from direct sunlight so that the baby's skin does not come into contact with very hot parts.
- It is very important not to use second-hand products, as JANÉ

- can only guarantee the complete safety of the items when used by the original buyer.
- Failure to follow these instructions carefully for the correct use of the restraint system, can put your baby's safety at risk.
- Make sure any companions also know how to get the child out in the event of an accident.
- Secure any luggage or other objects to reduce the risk of injuries in the event of an accident.
- The instruction manual should always be kept with the safety seat.
- Do not add any unauthorised accessories or replacement parts as this will annul the guarantee and any liability claims. Only accessories approved by Jané are permitted.
- Your safety seat should be replaced by a new one whenever it has been involved in an accident, or sent to the manufacturer with a report of the accident for it to be checked.





- DO NOT use this safety seat for babies under 15 months.
- WARNING: Check the road traffic regulations in the country where you are travelling. The use of your child restraint system may be restricted.



english

33



## GENERAL INSTRUCTIONS

**In order to protect your baby adequately and to ensure their comfort and stability in the car, the following instructions must be strictly followed:**

- This seat is only suitable for cars fitted with the ISOFIX anchoring system, approved under Regulation ECE-14 or other equivalent standards.
- Your GRAND safety seat can be installed on the front or back seat of your vehicle. Although, we advise you to install it on the back seat.
- Not all safety systems are exactly the same, therefore we advise you to check your GRAND in the car in which it is going to be fitted.
- It is very important not to use second-hand products, as JANÉ can only guarantee complete safety with items used by their first buyer.
- JANÉ recommends that you replace your GRAND safety seat with a new one if it has been subjected to violent stress in an accident.
- Check that all the seat straps are in the correct position and duly adjusted to your GRAND. Make sure that none of the straps are twisted. The child must understand that he must not play with the straps or fasteners under any circumstances.
- Do not install the safety seat on sideways seats in the vehicle or rear facing seats, this is very dangerous.



## 5. GETTING TO KNOW YOUR SAFETY SEAT

Your GRAND safety seat has been designed taking into account the latest advances in terms of safety and it has been tested under the toughest conditions. It has the following features:

### Installing in the vehicle:

- Ready for easy installation with the ISOFIX system.

### Comfort and safety for the baby:

- Integrated 5-point harness, with a greater fastening area, so distributing the loads on the baby better in the event of an accident.
- Ventilation in the shell making it more breathable.
- Impact absorbing material over the entire surface in contact with the baby.
- The seat part has extra foam for greater comfort.
- The safety seat can be reclined.



### Convenience for parents:

- The height of the shoulder straps can be adjusted without having to take the straps off. This action is connected to the headrest so it protects the baby better in the event of a side impact while supporting the head.
- When changing to a booster seat with backrest there is no need to remove the integrated belts, simply conceal them. This prevents installation errors that could affect safety.
- Removable and washable upholstery.

## 6. INSTALLING THE SEAT IN THE CAR

Before fitting the booster seat with the ISOfix anchors, make sure that the selected vehicle seat is equipped with ISOfix anchors and that your car is on the list of compatible vehicles.

### Main use options:

| 1<br>Safety seat  | 2<br>Booster seat with backrest   |
|---|---|
|  |                            |
| For children of 9 to 18 Kg.   | For children of 15 to 36 Kg.  |
| The seat is installed with the ISOfix anchors and anti-rotation strap (top tether). | Installed directly with the vehicle seat belt and optionally the seat can be secured with the ISOfix anchors. |
| The child is held secure with the 5-point harness of the safety seat.               | The child is held secure with the vehicle 3-point seat belt.  |

## 6.1 Installation for children weighing 9 to 18 Kg, with the integrated straps

### Installation in the vehicle.

The GRAND safety seat should be installed in the FORWARD FACING POSITION, preferably on the rear seat of the vehicle. Before installing the seat with the ISOFIX anchors, make sure that the selected vehicle seat is fitted with the 3 anchors (2 ISOfix + top tether ring).

**WARNING: THE FORWARD FACING POSITION IS STRONGLY ADVISED AGAINST FOR BABIES WEIGHING LESS THAN 9KG.**

### Installing with ISOFIX anchors + Top tether. Installing the safety seat in the vehicle.

- Extract the ISOfix anchors (6) by turning the handle (9) on the front of the base. **1a**
- Guide both anchors towards the Isofix connectors of your vehicle and press until both sides are locked, two green signals on the sides of the base (8) will show that both sides are correctly anchored. If one or both of the signals are red, repeat this step. **1b**
- Turn the handle (9) clockwise to fit the safety seat firmly against the backrest of the vehicle seat. **1c**
- Lengthen the Top Tether strap (14) to fit the ring in the vehicle and hook it on. **1d**

- Tighten the strap by pulling the end until a green signal appears on the top tether tightening strap. **1e**

### Placing the child in the safety seat.

- Loosen the integrated belts by pulling the straps (**5b**) above the buckle while pressing the tightening button (**5c**). **2a**
- Unfasten the buckle (**5a**). To make it easier to place the child in the seat, you can pass the belts under the armrests. **2b**
- Place the child in the seat making sure they sitting well back and that their back is straight. Join the top ends of the buckles. **2c**
- Insert them into the central lock and press until you hear them click. **2d**
- Pull the tightening strap (**5b**). **2e**

### Adjusting the integrated straps.

The height of the shoulder straps should be adjusted as the child grows. With the child sitting correctly in the safety seat check the shoulder straps are at the right height. They should be just above the child's shoulders. In this set-up GRAND has 4 shoulder strap positions, when adjusting the height the headrest will move.

To change the height follow the steps below:

- Pull the lever found on the back of the backrest (4), this will unlock the position of the headrest. **3a**
- Slide the headrest (3) to the correct position for the child and release the lever. Move the headrest until you hear it click when locked into place. Pull the headrest to make sure it is secure. **3b**

**WARNING: Adjust the height as the child grows.**



### Removing the safety seat when it has been installed with ISOfix:

- Loosen the Top tether by pressing the button on the tightening strap.
- Unfasten the hook from the ring of your vehicle.
- Loosen the tension of the ISOfix anchors by turning the handle (9).
- Release the ISOfix anchors by pressing both unlocking buttons (7).

The signals on the side (8) will turn red.

- Remove the safety seat. You can store the ISOfix anchors inside the base by turning the handle (9).

## 6.2 Installation for children weighing 15 to 36Kg with the vehicle seat belt

### Turning the safety seat into a booster seat with backrest.

**VERY IMPORTANT:** When you are going to use the GRAND safety seat as a booster seat with backrest, the child must be secured with the vehicle 3-point seat belt, therefore, the integrated straps are not used anymore and should be concealed. If the integrated straps are not concealed, it is not possible to adjust the height of the headrest.

#### Concealing the integrated straps:

- Check that the strap adjustment (4) is in the highest position. **4a**
- Take the upholstery off the seat by the front part until the buckle compartment is uncovered. Open the lid by pulling it downwards. Pass the buckle through the slot in the upholstery, place it inside the compartment and close it. **4b**



- The shoulder straps should be slid behind the headrest overhang. To prevent misuse of the safety seat, cannot be moved upwards without first completing this step. Take the pad off the shoulder straps first. **4c**
- Pass both straps with their pads behind the headrest overhang. **4d**
- The top part of the buckle can be concealed inside the gaps in the inner sides of the seat. **4e**

### Installing the booster seat with backrest without ISOfix anchors.

If you decide to install the GRAND booster seat with backrest without using the ISOfix anchors, simply place it on the vehicle seat bearing the mind the warning below:

**WARNING:** When the booster seat is not in use, don't forget to secure it with the vehicle 3-point seat belt. If you need to brake sharply, or in the event of an accident, an unsecured booster seat can get flung off the seat and can injure other people in the car.

### Placing the child in the seat.

- Place the child on the booster seat, pass the vehicle shoulder belt through the belt guide on the side of the headrest (11). **5a**
- Pass the seat belt over the child and fasten the buckle. **5b**
- Lastly, pass the belt under both armrests (10). **5c**

### Adjusting the height of the headrest.

Once the integrated straps have been concealed, the height of the headrest can be adjusted using the handle on the top part of the back of the headrest (15). To unlock it, pull the button upwards, when you release it the headrest will lock into the nearest position.

- Place the child on the booster seat, and adjust the height of the headrest using the button (15). The seat belt should be slightly above the child's shoulder. **6a**

**WARNING:** Adjust the height as the child grows.

### Installing the booster seat with backrest in the car with ISOfix anchors.

The booster seat can be secured with the ISOfix anchors, this gives the seat more lateral stability. Do not use the Top tether anti-rotation strap for this installation.

To install it follow the steps below:

- Extract the ISOfix anchors (6) by turning the handle (9) on the front of the base. **7a**
- Guide both anchors towards the Isofix connectors of your vehicle and press until both sides are locked, two green signals on the sides of the base (8) will show that both sides are correctly anchored. If one or both of the signals are red, repeat this step. **7b**
- Turn the handle (9) clockwise to fit the safety seat firmly against the backrest of the vehicle seat. **7c**

### Placing the child in the seat.

- Place the child on the booster seat, pass the vehicle shoulder belt through the belt guide on the side of the headrest (11). **5a**
- Pass the seat belt over the child and fasten the buckle. **5b**
- Lastly, pass the belt under both armrests (10). **5c**

When taking the child out of the seat you don't need to take the seat belt out of the guide on the headrest (11), so it is easier to fasten the child in again next time the seat is used.

### Adjusting the height of the headrest.

Once the integrated straps have been concealed, the height of the headrest can be adjusted using the handle on the top part of the back of the headrest (15). To unlock it, pull the button upwards, when you release it the headrest will lock into the nearest position.

- Place the child on the booster seat, and adjust the height of the headrest using the button (15). The seat belt should be slightly above the child's shoulder. **6a**

**WARNING:** Adjust the height as the child grows.

### Removing the booster seat when it has been installed with ISOfix:

- Loosen the tension of the ISOfix anchors by turning the handle (9).
- Release the ISOfix anchors by pressing both unlocking buttons (7). The signals on the side (8) will turn red.
- Remove the safety seat. You can store the ISOfix anchors inside the base by turning the handle (9).



## 7. RECLINING THE SEAT

The GRAND safety seat can be reclined using a lever on the front part of the seat (12). It has 3 positions. When the seat is used as a booster seat with backrest, to recline it you need to adjust the vehicle 3-point seat belt, in this case stop the vehicle before carrying out this operation.

- To recline the seat pull the lever and slide the seat to the required position.

## RECOMMENDATIONS

- Keep this instruction manual for future reference. Always store it in the compartment on the back of the seat (13).
- Inside the vehicle make sure that all luggage and any other objects that could cause damage in the event of an accident are properly secured or stored.
- The GRAND safety seat must be properly fastened to your vehicle with the seat belt or the Isofix anchors, even when it is not in use, because in the event of an accident it could get flung about and could injure the other occupants of the car.

## MAINTENANCE

- Do not expose the upholstery to sunlight for long periods, when the seat is not in use, cover it or store it in the boot.
- Wash the plastic parts with soap and warm water, carefully drying all the components afterwards. The upholstery can be removed for washing. Follow the instructions below:
  - **Headrest:** Remove the upholstery from the groove around the top of the headrest. Unfasten the two clips and take the cover off under the overhang of the headrest.
  - **Shoulder and crotch strap pads:** Undo the Velcro strips on the shoulder pads and take them off the straps. The crotch strap pad is taken off over the buckle.
  - **Upholstery on the seat part:** Take the cover off all around the edges of the seat, then unfasten the clips on the front part and those on the bottom of the seat.
- Wash at a temperature never higher than 30° C.
- To fit the upholstery back on, follow the same steps in reverse.

## INFORMATION ABOUT THE GUARANTEE

This article comes with a guarantee in accordance with the provisions of law 23 / 2003 of 10th July. Keep your receipt as proof of purchase, it is essential to present the receipt in the shop where you bought the product to confirm validity of the guarantee in the event of any problems.

This guarantee excludes any defects or breakages caused by inappropriate use of the article or inobservance of the safety and maintenance rules listed in the instruction pages and on the care labels, as well as faults caused by wear and tear through normal use and daily handling.

The label displaying the chassis number of the model should never be taken off, it contains important information.

### Notice:

For the maximum safety and care of your new JANÉ product, it is very important that you complete the registration card found on the web page [www.jane.es](http://www.jane.es). This registration means we can inform you, if necessary, of the evolution and maintenance of your product. Additionally, if you would like, we can also inform you about new models or news that we think may be useful for you.

**WARNING:** Your safety seat should be replaced with a new one if it has been subjected to violent stress after an accident, or send it to the manufacturer with the accident report for it to be checked. If your seat needs to be replaced, Jané will send you a new one if you meet the conditions found on [www.jane.es/es/luckypeople](http://www.jane.es/es/luckypeople) or at the following QR address:







## INDEX

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | LISTE DES PIÈCES                               | 42 |
| 2.  | DESCRIPTION DU PRODUIT                         | 42 |
| 3.  | AVERTISSEMENTS                                 | 43 |
| 4.  | INSTRUCTIONS GÉNÉRALES                         | 46 |
| 5.  | CONNAÎTRE VOTRE SIÈGE-AUTO DE SÉCURITÉ         | 47 |
| 6.  | INSTALLATION DU SIÈGE-AUTO DANS VOTRE VÉHICULE | 47 |
| 7.  | REDRESSEMENT DU SIÈGE                          | 51 |
| 8.  | RECOMMANDATIONS                                | 51 |
| 9.  | MAINTENANCE                                    | 51 |
| 10. | GARANTIE                                       | 52 |

français

41

## LISTE DES PIÈCES

## GRAND

- |   |  |
|---|--|
| 1. Socle, base                                  | 6. Fixations ISOfix                        |
| 2. Siège avec dossier                           | 7. Bouton déblocage ISOfix                 |
| 3. Repose-tête                                  | 8. Indicateur état ISOfix                  |
| 4. Levier réglage hauteur ceinture intégrée     | 9. Poignée réglage longueur ISOfix         |
| 5. Ceinture intégrée à 5 points                 | 10. Passage ceinture abdominale automobile |
| 5a. Boucle                                      | 11. Passage ceinture épaules               |
| 5b. Sangle de tension ceinture intégrée         | 12. Levier réglage redressement            |
| 5c. Bouton libérateur tension ceinture intégrée | 13. Compartiment notices                   |
| 5d. Sangle d'épaules                            | 14. Sangle anti-rotation ou Top tether     |
| 5e. Matelassage sangle d'épaules                | 15. Bouton réglage repose-tête             |
| 5f. Sangle entre-jambes                         | 16. Guides ISOfix                          |
|   | 17. Notice                                 |

- Votre nouveau GRAND de Jané est un siège de sécurité conçu pour protéger le bébé dans le véhicule. Ce dispositif est adapté aux enfants de 9 à 36 kg.
- Il est adéquat, conformément à la norme ECE 44/04, pour l'utilisation en général dans des véhicules avec système ISOfix.
- On peut l'utiliser dans des véhicules compatibles avec la catégorie ISOfix classe A, B et B1 (voir liste de compatibilité sur la page web : [www.jané.es](http://www.jané.es))
- En cas de doute, veuillez consulter votre distributeur ou la page web : [www.jané.es](http://www.jané.es)
- Il est très important de lire attentivement cette notice avant d'utiliser le siège GRAND pour la première fois. S'assurer que toutes les personnes allant l'utiliser pour la première fois, sont aussi familiarisées avec son installation et son utilisation correctes. Il a été constaté qu'un pourcentage élevé d'utilisateurs de sièges-auto ne les installent pas correctement. Il est important de comprendre les notices d'utilisation et de les appliquer correctement pour la sécurité et pour le siège même.
- Conserver la notice dans la poche se trouvant derrière le siège et la consulter en cas de doute. Vous pouvez aussi la trouver sur notre site : [www.jane.es](http://www.jane.es). Vous trouverez également le code QR, sur une étiquette sur le côté de la housse, avec une vidéo explicative.



## WARNINGS

- Ne jamais laisser le bébé seul.
- Ne jamais laisser le bébé dans le dispositif de sécurité sans surveillance.
- Parfois les enfants ont dans leurs poches de veste ou pantalon des objets (par ex. des jouets), et les vêtements ont parfois des pièces rigides (par ex. des boucles). Faire en sorte que ces objets ne soient pas entre l'enfant et la ceinture de sécurité, car en cas d'accidents ils pourraient entraîner des lésions. Ces dangers concernent également les adultes !
- Les petits sont naturellement et souvent très actifs. C'est la raison pour laquelle il faut leur expliquer l'importance de rester toujours assis et attaché. Il sera ainsi clair qu'il ne faut

pas modifier le guide des ceintures et qu'il ne faut pas ouvrir la fermeture.

- La sécurité de votre enfant aura une garantie optimale lorsque le montage et le maniement seront réalisés correctement.
- Les systèmes de sécurité ne sont pas tous exactement les mêmes, c'est la raison pour laquelle nous vous conseillons de vérifier votre GRAND dans l'automobile où il va être monté.
- Toute altération ou introduction au dispositif sans l'autorisation expresse de JANÉ peut compromettre sérieusement la sécurité du système de rétention.
- Lire attentivement cette notice avant de l'utiliser et la conserver pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. La sécurité de votre enfant peut être compromise si vous ne respectez pas la notice. Pour transporter l'enfant dans le véhicule, il faudra aussi tenir compte des indications du manuel d'utilisation du véhicule correspondant.

- Ce dispositif de sécurité ne peut être utilisé sans sa housse, qui ne peut être remplacée par une autre que l'originale, car elle fait partie intégralement des caractéristiques de sécurité du système. Utiliser seulement des accessoires approuvés par Jané.
- Ne jamais ajouter de matelas, oreiller ou coussin pour une meilleure commodité de l'enfant car ceci modifierait les caractéristiques de sécurité du système.
- Les ceintures du siège doivent être tendues, non enroulées et protégées contre d'éventuels dégâts.
- Toujours s'assurer que les harnais de sécurité du bébé sont correctement attachés. Ils doivent être bien tendus, sans être enroulés et ils doivent passer correctement par la zone du bassin (ceinture abdominale) et par les épaules (ceinture du tronc).
- Ne faire aucune modification sur le système d'attache; en cas contraire vous pourriez compromettre la sécurité de votre bébé.
- Le système de fixation ne doit pas être abîmé ni coincé dans les pièces mobiles de l'intérieur du véhicule ou dans les portes.
- Protéger les parties sans revêtement des rayons solaires directs pour éviter le contact de la peau du bébé avec des parties ayant une température élevée.
- Il est très important de ne pas utiliser de produits d'occasion, car JANÉ garantit uniquement la sécurité totale des articles utilisés par son premier acheteur.
- Respecter rigoureusement la notice pour l'utilisation correcte du système de rétention afin de garantir la sécurité du bébé.
- Indiquez également à votre accompagnateur la façon de sortir le bébé en cas d'accident.
- Attacher les bagages et les objets pour réduire le risque de lésions en cas d'accident.
- La notice doit toujours se trouver avec le siège-auto.



- Il est interdit d'utiliser des accessoires ou des pièces de rechange et les infractions annuleront toutes les garanties et les réclamations de responsabilité. Seuls les accessoires approuvés par Jané sont autorisés.
- Votre siège-auto devra être remplacé par un neuf lorsqu'il aura été soumis à de violentes tensions après un accident, ou envoyé au fabricant avec un rapport de l'accident pour sa vérification.
- NE PAS utiliser ce siège pour des bébés de moins de 15 mois.
- ATTENTION : Renseignez-vous sur le code de la route en vigueur dans le pays de circulation. L'utilisation de votre système de retenue des enfants peut être limitée.



français

45



## INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

**Pour protéger correctement le bébé et assurer son confort et son maintien dans le véhicule, veuillez respecter les instructions suivantes :**

- Valable seulement pour les véhicules dotés de système de fixation ISOFIX, homologués selon le Règlement ECE-14 ou autres normes équivalentes.
- Votre siège GRAND peut être installée autant sur le siège avant qu'arrière de votre automobile. De toute façon, il est conseillé de l'installer sur les sièges arrière.
- Les systèmes de sécurité ne sont pas tous exactement les mêmes, c'est la raison pour laquelle nous vous conseillons de vérifier votre GRAND dans l'automobile où il va être monté.
- Il est très important de ne pas utiliser de produits d'occasion, car JANÉ garantit uniquement la sécurité totale des articles utilisés par son premier acheteur.
- JANÉ recommande de remplacer le siège de sécurité GRAND par un neuf s'il a été soumis à de violentes tensions après un accident.
- Vérifier que toutes les ceintures du siège sont dans leur position correcte et bien réglées dans le GRAND. S'assurer qu'aucune ceinture n'est enroulée. Faire comprendre à l'enfant qu'il ne doit, sous aucun prétexte, manipuler les ceintures ou les fixations des ceintures.
- Ne pas installer le siège sur des places transversales ou dans le sens contraire à la marche, c'est très dangereux.



## 5. CONNAÎTRE VOTRE SIÈGE-AUTO DE SÉCURITÉ

Votre siège GRAND a été conçu en tenant compte des derniers progrès en matière de sécurité et il a été testé dans les conditions les plus dures. Il dispose des prestations suivantes :

### Installation dans le véhicule :

- Conçu pour une installation facile avec système ISOFIX.

### Commodité et sécurité pour le bébé :

- Harnais intégré à 5 points, plus de surface de soutien qui distribue mieux les charges au bébé en cas d'accident.
- Aération dans la structure pour faciliter la transpiration.
- Matériau absorbant les impacts sur toute la surface au contact du bébé.
- Le siège dispose d'une mousse extra pour un meilleur confort.
- Le siège peut se redresser.



### Commodité pour les parents :

- La hauteur des ceintures d'épaules se règle sans avoir à retirer les sangles. Cette action a été unie à un appui-tête qui protège mieux en cas de choc latéral tout en soutenant la tête.
- Le remplacement par le coussin rehausseur avec dossier évite de démonter les ceintures intégrales, il suffit de les cacher, ceci permet d'éviter des erreurs de montage pouvant compromettre la sécurité.
- Housse amovible et lavable.

## 6. INSTALLATION DU SIÈGE-AUTO DANS VOTRE VÉHICULE

Avant d'installer le coussin rehausseur avec les fixations ISOfix, s'assurer que la place où il va être installé dispose des fixations ISOfix et que le véhicule est dans la liste des véhicules compatibles.

Configurations principales d'utilisation :

| 1   | 2   |
|---|---|
| Siège de sécurité   | Coussin rehausseur avec dossier   |
|  |                      |
| Pour enfants de 9 à 18 Kg.  | Pour enfants de 15 à 36 Kg.   |
| Installation du siège avec fixations ISOfix et sangle anti-rotation (top tether).   | Directement avec la ceinture du véhicule et on peut en option fixer le siège avec les fixations ISOfix. |
| L'enfant est attaché avec la ceinture à 5 points intégrée sur le siège.             | L'enfant est assuré avec la ceinture à 3 points de l'automobile.  |

## 6.1 Installation for children weighing 9 to 18 Kg, with the integrated straps

### Installation dans votre véhicule.

Le siège GRAND doit être installé dans le SENS DE LA MARCHE. De préférence sur les sièges arrière. Avant d'installer le siège avec les fixations ISOFIX, s'assurer que la place où il va être installé dispose des 3 fixations (2 ISOFIX + anneau top tether).

**ATTENTION : LA POSITION DANS LE SENS DE LA MARCHE EST TOTALEMENT DÉCONSEILLÉE POUR DES BÉBÉS DE MOINS DE 9 KG.**

### Installation avec fixations ISOFIX + Top tether. Installation du Siège de sécurité dans l'automobile.

- Extraire les fixations ISOFIX (6) en tournant la poignée (9) se trouvant sur la partie frontale de la base. **1a**
- Présentez les deux fixations vers les axes Isofix de votre véhicule et appuyez jusqu'à ce que les deux côtés se bloquent, deux indications vertes sur les côtés de la base (8) indiqueront qu'ils sont bloqués. Si un ou deux indicateurs sont rouges, recommencez. **1b**
- Tournez la poignée (9) en sens contraire pour que le siège s'ajuste au dossier du véhicule. **1c**
- Rallongez la sangle du Top Tether (14) jusqu'à la position de l'anneau dans le véhicule et la fixer à celui-ci. **1d**

- Tendre la sangle en tirant sur le bout jusqu'à ce qu'une indication verte apparaisse sur le tendeur du top tether. **1e**

### Installation de l'enfant dans le siège.

- Desserrer les ceintures intégrales en tirant sur les sangles (**5b**) par dessus la boucle tout en appuyant sur le bouton tenseur (**5c**). **2a**
- Décrocher la boucle (**5a**). Pour faciliter l'installation de l'enfant dans le siège, on peut passer les ceintures par-dessous les accoudoirs. **2b**
- Placer l'enfant sur le siège en s'assurant qu'il est assis bien au fond et avec le dos droit. Unir les extrémités supérieures de boucles. **2c**
- Les introduire dans la fermeture et appuyer jusqu'au clic. **2d**
- Tirer sur la sangle de tension (**5b**). **2e**

### Réglage des ceintures intégrales.

La hauteur de la sangle d'épaules doit se régler à mesure que l'enfant grandit. Une fois que l'enfant est correctement assis dans le siège, vérifier la position des sangles d'épaules. Elles devront se trouver légèrement au dessus des épaules de l'enfant. GRAND, dans cette configuration, dispose de 4 positions de ceinture, en ajustant la hauteur, l'appuie-tête se déplace.

Pour changer de hauteur, suivre les étapes suivantes :

- Tirer sur le levier situé à l'arrière du dossier (4), pour débloquer la position de l'appuie-tête. **3a**
- Déplacer l'appuie-tête (3) jusqu'à la bonne position et lâcher le levier. Déplacer l'appuie-tête jusqu'à entendre un clic de blocage. Tirer sur l'appuie-tête pour vérifier le blocage. **3b**

**ATTENTION : Corriger cette hauteur à mesure que l'enfant grandit.**





Pour retirer le siège lorsqu'il a été installé avec ISOfix :

- Desserrer le Top tether en appuyant sur le bouton du tenseur.
- Libérer le crochet de l'anneau de votre véhicule.
- Soulager la tension des fixations ISOfix en tournant la poignée (9).
- Libérer les fixations ISOfix en appuyant sur les deux boutons de déblocage (7). Les indications sur le côté (8) seront rouges.
- Retirer le siège. On peut ranger les fixations ISOfix dans la base en tournant sur la poignée (9).

## 6.2 Installation pour enfants de 15 à 36 kg avec ceinture du Véhicule

Convertir le siège de sécurité en siège rehausseur avec dossier.

**TRÈS IMPORTANT :** Lorsque vous allez utiliser le siège de sécurité GRAND comme rehausseur avec dossier, l'enfant devra être directement attaché avec la ceinture à trois points du véhicule, par conséquent les ceintures intégrales ne vont pas être utilisées et devront se cacher. Si les ceintures intégrales ne se rangent pas, on ne pourra pas régler la hauteur de l'appuie-tête.

Pour cacher la ceinture intégrale :

- Vérifier que le réglage de la hauteur des ceintures (4) est sur la position la plus haute. **4a**
- Retirer la housse du siège par la partie avant jusqu'à ce que le compartiment de la boucle soit découvert. Ouvrir le cache en tirant vers le haut. Extraire la

boucle de l'œillet de la housse, la déposer dans le compartiment et refermer. **4b**

- La partie des ceintures d'épaules doit se glisser derrière le revers de l'appuie-tête. Pour éviter une mauvaise utilisation du siège, l'appuie-tête ne pourra pas monter si l'on omet cette étape. Retirer d'abord la protection des épaules. **4c**
- Passer les deux ceintures avec leurs protecteurs derrière le revers de l'appuie-tête. **4d**
- La partie supérieure de la boucle peut se ranger dans les espaces des côtés intérieurs du siège. **4e**

Installation du coussin rehausseur avec dossier sans fixations ISOfix.

Si l'on décide d'installer le rehausseur avec dossier GRAND sans utiliser les fixations ISOfix, il suffira de l'installer sur le siège du véhicule en tenant compte des avertissements suivants :

**ATTENTION :** Lorsque le rehausseur n'est pas utilisé, ne pas oublier de l'attacher avec la ceinture à 3 points du véhicule. En cas de freinage brusque ou d'accident, un siège non attaché peut être projeté et provoquer des lésions aux passagers du véhicule.

Installation de l'enfant dans le siège.

- Asseoir l'enfant dans le rehausseur, introduire la ceinture d'épaules de l'automobile dans le passage latéral de l'appuie-tête (11). **5a**
- Passer la ceinture par-dessus l'enfant et fermer la boucle. **5b**
- Pour terminer, passer les ceintures sous les deux accoudoirs (10). **5c**

### Réglage de la hauteur de l'appui-tête.

Après avoir rangé les ceintures intégrales, l'appui-tête se règle en hauteur au moyen de la poignée qui se trouve sur la partie supérieure de l'appui-tête (15). Pour le libérer, tirer sur le bouton vers le haut, en le relâchant l'appui-tête se bloquera sur la position la plus proche.

- Asseoir l'enfant dans le rehausseur, et régler la hauteur de l'appui-tête en actionnant le bouton (15). La ceinture doit être légèrement au dessus de l'épaule de l'enfant. **6a**

**ATTENTION :** Corriger cette hauteur à mesure que l'enfant grandit.

### Installation du rehausseur avec dossier dans le véhicule avec fixations ISOfix.

Le rehausseur peut se fixer avec les fixations ISOfix, le siège aura ainsi une meilleure stabilité latérale. Ne pas utiliser la sangle anti-rotation Top tether dans cette installation.

Pour l'installer suivre les étapes suivantes :

- Extraire les fixations ISOfix (6) en tournant la poignée (9) se trouvant sur la partie frontale de la base. **7a**
- Présentez les deux fixations vers les axes et appuyez jusqu'à ce que les deux côtés se bloquent, deux indications vertes sur les côtés de la base (8) indiqueront qu'ils sont bloqués. Si un ou deux indicateurs sont rouges, recommencer. **7b**
- Tournez la poignée (9) en sens contraire pour que le siège s'ajuste au dossier du véhicule. **7c**

### Installation de l'enfant dans le siège.

- Asseoir l'enfant dans le rehausseur, introduire la ceinture d'épaules de l'automobile dans le passage latéral de l'appui-tête (11). **5a**
- Passer la ceinture par-dessus l'enfant et fermer la boucle. **5b**
- Pour terminer, passer les ceintures sous les deux accoudoirs (10). **5c**

Pour sortir l'enfant du rehausseur, il n'est pas nécessaire d'enlever la ceinture du passage de l'appui-tête (11), il sera plus facile ainsi d'attacher l'enfant lors de la prochaine utilisation.

### Réglage de la hauteur de l'appui-tête.

Après avoir rangé les ceintures intégrales, l'appui-tête se règle en hauteur au moyen de la poignée qui se trouve sur la partie supérieure de l'appui-tête (15). Pour le libérer, tirer sur le bouton vers le haut, en le relâchant l'appui-tête se bloquera sur la position la plus proche.

- Asseoir l'enfant dans le rehausseur, et régler la hauteur de l'appui-tête en actionnant le bouton (15). La ceinture doit être légèrement au dessus de l'épaule de l'enfant. **6a**

**ATTENTION :** Corriger cette hauteur à mesure que l'enfant grandit.

### Pour retirer le rehausseur lorsqu'il a été installé avec ISOfix :

- Soulager la tension des fixations ISOfix en tournant la poignée (9).
- Libérer les fixations ISOfix en appuyant sur les deux boutons de déblocage (7). Les indications sur le côté (8) seront rouges.
- Retirer le siège. On peut ranger les fixations ISOfix dans la base en tournant sur la poignée (9).



## 7. REDRESSEMENT DU SIÈGE

Le siège GRAND se redresse au moyen d'un levier situé dans la partie frontale du siège (12). Il dispose de 3 positions. Lorsqu'on l'utilise comme rehausseur avec dossier, il faut régler la ceinture à 3 points de l'automobile, avec le véhicule à l'arrêt.

- Pour redresser le dossier, tirer sur le levier et faire glisser le siège jusqu'à la position voulue.

## RECOMMANDATIONS

- Conservez cette notice pour de futures consultations. La conserver toujours dans son compartiment se trouvant derrière le siège (13).
- S'assurer qu'à l'intérieur du véhicule, les bagages ainsi que tout autre objet susceptible de provoquer des lésions en cas d'accident, sont correctement attachés ou rangés.
- Le siège-auto de sécurité GRAND devra être correctement attaché au véhicule, au moyen des ceintures de sécurité aux fixations Isofix, même s'il n'est pas utilisé, car en cas d'accident, il pourrait être projeté et blesser les occupants du véhicule.

## MAINTENANCE

- Ne pas exposer la housse au soleil pendant de longues périodes, si le siège n'est pas utilisé, le couvrir ou le ranger dans le compartiment porte-bagages.
- Laver les parties en plastique avec de l'eau tiède et du savon, en séchant ensuite tous les composants consciencieusement. La housse peut se démonter pour la laver. Suivre les instructions suivantes :
  - **Repose-tête** : Ôter la housse de la rainure autour de la partie haute de l'appuie-tête. Retirer les deux broches et enlever la housse par-dessous le revers de l'appuie-tête.
  - **Protections d'épaules et entre-jambe** : Ouvrir les velcros des protections d'épaules et les séparer de la ceinture. La protection entre-jambe s'extrait par-dessus la boucle.
  - **Housse du siège** : Ôter la housse du contour du siège, puis enlever les broches de la partie avant et celles du fond du siège.
- Laver à une température toujours inférieure ou égale à 30°.
- Pour remonter la housse, suivre ces mêmes étapes à l'envers.

## INFORMATION SUR LA GARANTIE

Cet article dispose d'une garantie selon les stipulations de la loi 23 / 2003 du 10 juillet. Conservez la facture, il sera indispensable de la présenter au magasin où vous avez acheté le produit pour justifier sa validité en cas de réclamation.

Sont exclus de la présente garantie les défauts ou erreurs produits par une utilisation incorrecte de l'article ou par le non-respect des normes de sécurité et de maintenance décrites dans la notice et sur les étiquettes de lavage ainsi que les éléments d'usure normale d'utilisation quotidienne.

L'étiquette qui contient le numéro de châssis du modèle ne doit être arrachée sous aucun prétexte, elle contient des informations importantes.

### Attention :

Pour obtenir une sécurité maximale avec votre nouveau JANÉ, il est très important de remplir la fiche d'enregistrement que vous trouverez sur [www.jane.es](http://www.jane.es). L'enregistrement vous permettra de vous renseigner, si nécessaire, sur l'évolution et la maintenance de votre produit. Nous pourrons également vous renseigner, si vous le souhaitez, sur les nouveaux modèles et les nouvelles qui pourront vous être utiles.

**ATTENTION** : après tout accident et des chocs élevés, le siège auto doit être remplacé par un neuf ou renvoyé au fabricant avec le constat de l'accident en vue de sa vérification. Si votre siège auto doit être remplacé, Jané vous l'échangera contre un neuf si les conditions indiquées sur [www.jane.es/es/luckypeople](http://www.jane.es/es/luckypeople) ou sur le code QR suivant sont réunies.





## INHALTSVERZEICHNIS

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | TEILELISTE                             | 54 |
| 2.  | PRODUKTBESCHREIBUNG                    | 54 |
| 3.  | HINWEISE                               | 55 |
| 4.  | ALLGEMEINE ANWEISUNGEN                 | 58 |
| 5.  | LERNEN SIE IHREN AUTOKINDERSITZ KENNEN | 59 |
| 6.  | EINBAU DES SITZES IN IHREN PKW         | 59 |
| 7.  | RÜCKLEHNEN DES SITZES                  | 63 |
| 8.  | EMPFEHLUNGEN                           | 63 |
| 9.  | PFLEGE                                 | 63 |
| 10. | GARANTIE                               | 64 |

deutsch

53

## TEILELISTE

## GRAND

- |   |   |
|---|---|
| 1. Sockel, Basis  | 6. ISOfix-Verankerungen                       |
| 2. Sitz mit Rückenlehne                                     | 7. ISOfix-Entriegelungsknöpfe                 |
| 3. Kopfteil   | 8. ISOfix-Zustandsanzeige                     |
| 4. Höheneinstellungshebel für integrierten Gurt             | 9. Einstellknopf für ISOfix-Länge             |
| 5. Integrierter 5-Punkt-Gurt                                | 10. Gurtdurchführung für Beckengurt des Autos |
| 5a. Gurtschloss   | 11. Schultergurtdurchführung                  |
| 5b. Spangurt für integrierten Gurt                          | 12. Neigungsverstellhebel                     |
| 5c. Entriegelungsknopf der Spannung des integrierten Gurtes | 13. Fach für Bedienungsanleitung              |
| 5d. Schultergurt  | 14. Anti-Rotationsgurt oder Top tether        |
| 5e. Schultergurtpolster                                     | 15. Einstellknopf für Kopfteil                |
| 5f. Schrittgurt   | 16. ISOfix-Führungen                          |
|   | 17. Bedienungsanleitung                       |

- Ihr neuer GRAND von Jané ist ein zum Schutz Ihres Babys im Auto entworfener Autokindersitz. Diese Vorrichtung eignet sich für Kinder von 9 bis 36 kg.
- Er ist gemäß der ECE-Norm 44/04 für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen mit ISOfix-System geeignet.
- Er kann in mit der Kategorie ISOfix Klasse A, B und B1 (siehe Kompatibilitätsliste auf der Webseite [www.jané.es](http://www.jané.es)) kompatiblen Fahrzeugen verwendet werden.
- Bei Fragen wenden Sie sich an den Händler oder an die Webseite [www.jané.es](http://www.jané.es)
- Es ist sehr wichtig, dass Sie diese Anweisungen lesen, bevor Sie den GRAND Sitz das erste Mal verwenden. Stellen Sie sicher, dass all jene Personen, die ihn auch einmal verwenden werden, mit seinem korrekten Einbau und Gebrauch vertraut sind. Es hat sich herausgestellt, dass ein beträchtlicher Prozentsatz der der Kindersitzbenutzer den Sitz nicht richtig einbaut. Das Verstehen der Bedienungsanleitungen und die richtige Anwendung ihres Inhalts sind so wichtig für die Sicherheit wie der Sitz selbst.
- Bewahren Sie die Anweisungen im sich hinter dem Sitz befindenden Fach auf und sehen Sie bei Fragen in Ihnen nach. Sie können sie auch auf unserer Webseite [www.jane.es](http://www.jane.es) finden. Zusätzlich finden Sie auf einem Etikett an der Seite des Bezuges einen QR-Code mit einem Demo-Video.



## HINWEISE

- Lassen Sie Ihr Kind nie allein.
- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt in der Sicherheitsvorrichtung.
- Manchmal führen Kinder in ihren Hosen- oder Jackentaschen Gegenstände (z.B. Spielzeuge) mit sich oder die Kleidung weist harte Teile (z.B. Schnallen) auf. Verhindern Sie, dass diese Gegenstände zwischen Ihrem Kind und dem Sicherheitsgurt bleiben, da sie bei Unfällen unnötige Verletzungen verursachen könnten. Diese Gefahren betreffen auch die Erwachsenen!
- Natürlich sind die Kleinen oft sehr aktiv. Aus diesem Grund erklären Sie den Kindern die Bedeutung, immer angeschnallt zu sitzen. So wird klar, dass die Gurtführung nicht verändert und das Gurtschloss nicht geöffnet werden darf.
- Die Sicherheit Ihres Kindes ist nur optimal gewährleistet, wenn

Montage und Bedienung der Befestigungsvorrichtung richtig durchgeführt werden.

- Nicht alle Sicherheitssysteme sind exakt gleich, weshalb empfohlen wird, Ihren GRAND in dem Pkw, in den er eingebaut wird, zu überprüfen.
- Jegliche Veränderung oder Hinzufügung zur Vorrichtung ohne geeignete Genehmigung von JANÉ kann die Sicherheit des Rückhaltesystems schwer beeinträchtigen.
- Lesen Sie diese Anweisungen vor seinem Gebrauch sorgfältig durch und bewahren Sie sie für zukünftige Nachfragen auf. Die Sicherheit Ihres Kindes kann beeinträchtigt werden, wenn die Anweisungen nicht befolgt werden. Um Ihr Kind im Fahrzeug zu transportieren, müssen Sie ebenso die Bedienungsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs berücksichtigen.
- Diese Sicherheitsvorrichtung darf weder ohne ihren Bezug verwendet werden, noch durch einen nicht originalen ersetzt werden, da dieser einen wesentlichen Bestandteil

der Sicherheitsmerkmale seines Sicherheitssystems bildet. Verwenden Sie nur von Jané genehmigte Zubehörteile.

- Fügen Sie nie ein Polster, Kopfkissen oder einen zusätzlichen Füllstoff für den höheren Komfort Ihres Kindes hinzu, da hierdurch die Eigenschaften des Sicherheitssystems verändert würden.
- Die Sitzgurte müssen immer gespannt angebracht werden, ohne Verdrehungen und müssen gegen Schäden geschützt werden.
- Denken Sie immer daran, Ihr Baby mit richtig angeschnallten Sicherheitsgurten mitzunehmen. Diese müssen gut gespannt und ohne Verdrehungen sein. Stellen Sie sicher, dass sie über den Beckenbereich (Beckengurt) und über die Schultern (Oberkörpergurt) laufen.
- Nehmen Sie keine Änderungen beim Befestigungssystem vor, weil Sie damit die Sicherheit Ihres Babys gefährden.
- Das Befestigungssystem darf weder beschädigt noch durch

bewegliche Teile des Fahrzeuginnenen noch durch die Türen eingeklemmt werden.

- Schützen Sie die Bereiche des Befestigungssystems ohne Bezug vor direkter Sonneneinstrahlung, um den Kontakt der Haut Ihres Babys mit Teilen hoher Temperatur zu vermeiden.
- Es ist sehr wichtig, keine gebrauchten Produkte zu verwenden, da JANÉ nur die volle Sicherheit für Artikel, die vom Erstkäufer verwendet werden, gewährleisten kann.
- Eine nicht sorgfältige Befolgung der Anweisungen für den richtigen Gebrauch des Rückhaltesystems kann für die Sicherheit Ihres Babys gefährlich sein.
- Informieren Sie auch Ihren Beifahrer über das Herausnehmen des Kindes bei Unfall und Gefahr.
- Sichern Sie Gepäck und Gegenstände, um die Verletzungsgefahr bei einem Unfall zu verringern.





- Die Bedienungsanleitung muss immer mit dem Sitz mitgeführt werden.
- Die Verwendung von Zubehör- und Austauschteilen ist unzulässig und führt bei Zuwiderhandlung zum Erlöschen aller Garantie- und Haftungsansprüche. Ausgenommen sind nur Original-Sonderzubehöerteile von JANÉ.
- Nach einem Unfall ist der Kindersitz zu erneuern, oder zur Prüfung, mit einem Unfallbericht an den Hersteller einzusenden.
- Verwenden Sie diesen Sitz NICHT für Babys unter 15 Monaten.
- **ACHTUNG:** Informieren Sie sich über die geltenden Verkehrsvorschriften des Landes, in dem Sie fahren. Diese können die Verwendung Ihres Kinderrückhaltesystems einschränken.



deutsch

57



## ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

**Um Ihr Baby angemessen zu schützen, seinen Komfort und seine Befestigung im Auto zu sichern, ist die Einhaltung der folgenden Anweisungen erforderlich:**

- Der Sitz eignet sich nur für Pkws, die mit dem ISOFIX-Verankerungssystem nach der europäischen Richtlinie ECE-14 bzw. einer vergleichbaren Norm ausgestattet sind.
- Ihr GRAND Sitz kann sowohl auf dem Vorder- als auch auf dem Rücksitz Ihres Pkws eingebaut werden. Jané empfiehlt den Einbau auf einem Rücksitz.
- Die Sicherheitssysteme sind nicht alle gleich. Deshalb raten wir ihnen, Ihren GRAND in dem Pkw zu testen, in den er anschließend eingebaut wird.
- Es ist sehr wichtig, keine gebrauchten Produkte zu verwenden, da JANÉ nur die volle Sicherheit für Artikel, die vom Erstkäufer verwendet werden, gewährleisten kann.
- Nach einem Unfall ist der Kindersitz zu erneuern, oder zur Prüfung, mit einem Unfallbericht an den Hersteller einzusenden.
- Überprüfen Sie, ob sich alle Gurte Ihres Sitzes in ihrer richtigen Position befinden und ob sie ordnungsgemäß auf Ihren GRAND eingestellt sind. Kontrollieren Sie, ob kein Gurt verdreht ist. Sie müssen Ihrem Kind klar machen, dass es unter keinen Umständen mit den Gurten oder ihren Verriegelungen hantieren darf.
- Bringen Sie den Sitz weder auf seitwärtsgerichteten Sitzen oder entgegen der Fahrtrichtung an, was sehr gefährlich ist.



## 5. LERNEN SIE IHREN AUTOKINDERSITZ KENNEN

Ihr GRAND Sitz wurde unter Berücksichtigung der neuesten Errungenschaften in Bezug auf Sicherheit entwickelt und unter härtesten Bedingungen getestet. Er verfügt über folgende Leistungen:

### Einbau in das Fahrzeug:

- Er ist für einen einfachen Einbau mit ISOFIX-System vorbereitet

### Komfort und Sicherheit für Ihr Baby:

- Integrierter 5-Punkt-Sicherheitsgurt mit größerer Haltefläche, die die bei einem Unfall einwirkenden Belastungen besser verteilen.
- Atmungsaktiv ausgeführte Sitzschale.
- Aufprallabsorbierendes Material für den gesamten Bereich, der mit Ihrem Baby in Kontakt kommt.
- Der im Sitz/Sitzbezug enthaltene Schaumstoff verbessert den Komfort.
- Der Sitz kann zurückgelehnt werden.

### Komfort für die Eltern:

- Die Höhe der Schultergurte wird eingestellt, ohne dass man die Gurte herausziehen muss. Diese Einstellung kommt zu einem Kopfteil hinzu, das bei einem seitlichen Aufprall besser schützt und zugleich den Kopf festhält.
- Der Wechsel zum Sitzerhöhung mit Rückenlehne macht das Entfernen der Gurte nicht erforderlich, sondern nur ihr Verbergen. Damit werden Einbaufehler vermieden, die die Sicherheit beeinträchtigen könnten.
- Abnehmbarer und waschbarer Bezug.

## 6. EINBAU DES SITZES IN DEN PKW

Bevor Sie das Sitzerhöhung mit den ISOfix-Verankerungen einbauen, stellen Sie sicher, dass der Autositz, wo sie den Sitz einbauen werden, über ISOfix verfügt und dass sich Ihr Auto auf der Liste der kompatiblen Fahrzeuge befindet.

**Wichtigste Gebrauchseinstellungen:**

| 1<br>Autokindersitz   | 2<br>Sitzerhöhung mit Rückenlehne.  |
|---|---|
|        |            |
| Für Kinder mit 9 bis 18 Kg Gewicht.   | Für Kinder mit 15 bis 36 Kg Gewicht.  |
| Einbau des Autokindersitzes mit ISOfix-Verankerungen und Anti-Rotationsgurt (top tether). | Direkt mit dem Autogurt und optional kann der Sitz mit ISOfix-Verankerungen befestigt werden. |
| Das Kind wird mit dem integrierten 5-Punkt-Gurt im Sitz gehalten.                         | Das Kind wird mit dem 3-Punkt-Gurt des Pkws gesichert.  |

## 6.1 Einbau für Kinder mit 9 bis 18 Kg Gewicht mit Integralgurten

### Einbau in Ihr Fahrzeug.

Der GRAND Sitz muss IN FAHRTRICHTUNG eingebaut werden. Vorzugsweise auf die Rücksitze. Bevor Sie den Sitz mit den ISOFIX-Verankerungen einbauen, stellen Sie sicher, dass der Fahrzeugsitz, wo sie ihn einbauen werden, über 3 Verankerungen (2 ISOfix+ top tether Ring) verfügt.

**ACHTUNG:** VON DER POSITION IN FAHRTRICHTUNG FÜR BABYS UNTER 9KG WIRD VÖLLIG ABGERATEN.

### Einbau mit ISOFIX-Verankerungen + Top tether. Einbau des Autokindersitzes in den Pkw.

- Ziehen Sie die ISOfix-Verankerungen (6) durch Drehen des sich auf der Vorderseite der Basis befindenden Knopfes (9) heraus. **1a**
- Führen Sie beide Verankerungen in Richtung ISOfix-Achsen Ihres Fahrzeugs und drücken Sie, bis beide Seiten eingerastet sind. Zwei grüne Signale an den Seiten der Basis (8) zeigen Ihnen an, dass beide eingerastet sind. Bei ein oder zwei roten Signalen müssen Sie den Vorgang wiederholen. **1b**
- Drehen Sie den Knopf (9) gegen den Uhrzeigersinn, damit sich der Sitz an die Rückenlehne des Autos anpasst. **1c**
- Verlängern Sie den Gurt des Top Tether (14) bis zur Position des Rings im Auto und verankern Sie in ihm. **1d**
- Spannen Sie den Gurt durch Ziehen an seinem Ende, bis ein grünes Signal im

Spanner des top tether erscheint. **1e**

### Einsetzen Ihres Kindes in den Sitz.

- Lockern Sie die Integralgurte durch Ziehen an den Gurten (**5b**) über dem Gurtschloss, während Sie auf den Zentralversteller drücken (**5c**). **2a**
- Öffnen Sie das Gurtschloss (**5a**). Um das Einsetzen Ihres Kindes in den Sitz zu erleichtern, können Sie die Gurte unter den Armlehnen durchführen. **2b**
- Setzen Sie Ihr Kind in den Sitz und stellen Sie sicher, dass es auf dem Boden sitzt und mit geradem Rücken. Fügen Sie die oberen Enden der Gurtschlösser zusammen. **2c**
- Führen Sie sie in den Verschluss ein und drücken Sie, bis Sie ein Klicken hören. **2d**
- Ziehen Sie am Gurt des Zentralverstellers (**5b**). **2e**

### Einstellung der Integralgurte.

Die Höhe der Schultergurte muss angepasst werden, in dem Maße, wie Ihr Kind wächst. Überprüfen Sie die geeignete Position der Schultergurte mit Ihrem richtig in den Sitz gesetzten Baby. Sie müssen sich leicht oberhalb der Schultern Ihres Kindes befinden. GRAND verfügt in dieser Einstellung über 4 Gurtpositionen. Beim Einstellen der Höhe verschiebt sich das Kopfteil.

Um die Höhe zu ändern, befolgen Sie folgende Schritte:

- Ziehen Sie am sich auf der Rückseite der Rückenlehne (4) befindenden Hebel), dies wird die Positionierung des Kopfteils entriegeln. **3a**
- Schieben Sie das Kopfteil (3) bis in die von Ihrem Kind benötigte Position und lassen Sie den Hebel los. Bewegen Sie das Kopfteil, bis Sie das Klicken der Verriegelung hören. Ziehen Sie am Kopfteil, um zu überprüfen, ob es befestigt ist. **3b**

**ACHTUNG:** Korrigieren Sie diese Höhe, in dem Maße, wie Ihr Kind wächst.



### Zum Entfernen des Sitzes, wenn er mit ISOfix eingebaut wurde:

- Lockern Sie den Top tether durch Drücken auf den Knopf im Spanner.
- Lösen Sie den Haken aus dem Ring Ihres Autos.
- Lockern Sie die Spannung der ISOfix-Verankerungen durch Drehen des Knopfes (9).
- Lösen Sie die ISOfix-Verankerungen durch Drücken auf beide Entriegelungsknöpfe (7).

Die Signale an der Seite (8) sind auf Rot.

- Entfernen Sie den Sitz. Sie können die ISOfix-Verankerungen in der Basis durch Drehen des Knopfes aufbewahren (9).

## 6.2 Einbau für Kinder mit 15 bis 36 Kg Gewicht mit Autogurt

### Verwandlung des Autokindersitzes in einen Sitzerrhöher mit Rückenlehne.

**SEHRWICHTIG:** Wenn Sie den Autokindersitz GRAND als Sitzerrhöher verwenden, muss das Kind direkt mit dem 3-Punkt-Gurt des Autos befestigt werden, weshalb die Integralgurte nicht mehr verwendet und verborgen werden müssen. Wenn die Integralgurte nicht verborgen werden, können Sie die Höhe des Kopfteils nicht einstellen.

#### Zum Verbergen des Integralgurtes:

- Überprüfen Sie ob sich die Höheneinstellung der Gurte (4) in der höchsten Position befindet. **4a**
- Entfernen Sie den Sitzbezug von der Vorderseite, bis das Fach des Gurtschlusses frei liegt. Öffnen Sie die Abdeckung durch Ziehen nach oben. Ziehen

Sie das Gurtschloss durch die Öse des Bezuges heraus, legen Sie es in das Fach und verschließen Sie es. **4b**

• Der Teil der Schultergurte muss von hinten durch das Revers des Kopfteils geschoben werden. Um unsachgemäße Verwendung des Sitzes zu vermeiden, kann das Kopfteil nicht weiter hochgeschoben werden, wenn Sie diesen Schritt nicht machen. Entfernen Sie zuerst das Schulterpolster. **4c**

• Führen Sie beide Gurte mit ihren Schützern von hinten durch das Revers des Kopfteils. **4d**

• Die Oberseite des Gurtschlusses kann in den Öffnungen in den Innenseiten des Sitzes verborgen werden. **4e**

### Einbau der Sitzerrhöhung mit Rückenlehne ohne ISOfix-Verankerungen.

Wenn Sie entscheiden, den Sitzerrhöher mit Rückenlehne GRAND ohne Verwendung der ISOfix-Verankerungen einzubauen, müssen Sie den Sitz einfach unter Berücksichtigung des nachfolgenden Hinweises auf dem Autositz anbringen:

**ACHTUNG:** Die Sitzerrhöhung muss, auch ohne Kind, immer mit dem Fahrzeuggurt gesichert werden. Bei plötzlichem Bremsen oder Unfällen kann ein unbefestigter Sitz herausgeschleudert werden und die anderen Insassen verletzen.

### Einsetzen Ihres Kindes in den Sitz.

- Setzen Sie Ihr Kind in den Sitzerrhöher und führen Sie den Schultergurt Ihres Autos über die Durchführung in die Seite des Kopfteils ein (11). **5a**
- Führen Sie den Gurt über Ihr Kind und schließen Sie das Gurtschloss. **5b**
- Zuletzt führen Sie die Gurte unter beiden Armlehnen hindurch (10). **5c**

### Höheneinstellung des Kopfteils.

Das Kopfteil wird, sobald die Integralgurte verborgen sind, in der Höhe durch den Griff auf der oberen Rückseite des Kopfteils eingestellt (15). Um es zu lösen, ziehen Sie den Knopf nach oben. Wenn Sie ihn loslassen, wird das Kopfteil in der nächstliegenden Position arretiert.

- Setzen Sie Ihr Kind in die Sitzhöhe und stellen Sie die Höhe des Kopfteils durch Betätigen des Knopfes ein (15). Der Gurt muss sich leicht oberhalb der Schultern Ihres Kindes befinden. **6a**

**ACHTUNG:** Korrigieren Sie diese Höhe, in dem Maße, wie Ihr Kind wächst.

### Einbau der Sitzhöhe mit Rückenlehne in das Auto mit ISOfix-Verankerungen.

Die Sitzhöhe kann mit den ISOfix-Verankerungen befestigt werden. Damit erhält der Sitz mehr Seitenstabilität. Verwenden Sie bei dieser Installation nicht den Anti-Rotationsgurt Top tether.

Um es einzubauen, befolgen Sie folgende Schritte:

- Ziehen Sie die ISOfix-Verankerungen (6) durch Drehen des sich auf der Vorderseite der Basis befindenden Knopfes (9) heraus. **7a**
- Führen Sie beide Verankerungen in Richtung der Achsen drücken Sie, bis beide Seiten eingerastet sind. Zwei grüne Signale an den Seiten der Basis (8) zeigen Ihnen an, dass beide eingerastet sind. Bei ein oder zwei roten Signalen müssen Sie den Vorgang wiederholen. **7b**
- Drehen Sie den Knopf (9) gegen den Uhrzeigersinn, damit sich der Sitz an die Rückenlehne des Autos anpasst. **7c**

### Einsetzen Ihres Kindes in den Sitz.

- Setzen Sie Ihr Kind in den Sitzhöhe und führen Sie den Schultergurt Ihres Autos über die Durchführung in die Seite des Kopfteils ein (11). **5a**
- Führen Sie den Gurt über Ihr Kind und schließen Sie das Gurtschloss. **5b**
- Zuletzt führen Sie die Gurte unter beiden Armlehnen hindurch (10). **5c**

Wenn Sie Ihr Kind aus dem Sitzhöhe herausnehmen, müssen Sie nicht den Gurt aus der Durchführung des Kopfteils (11) entfernen. Auf diese Weise wird es Ihnen leichter fallen, Ihr Kind anzuschlappen, wenn Sie den Sitzhöhe erneut verwenden.

### Höheneinstellung des Kopfteils.

Das Kopfteil wird, sobald die Integralgurte verborgen sind, in der Höhe durch den Griff auf der oberen Rückseite des Kopfteils eingestellt (15). Um es zu lösen, ziehen Sie den Knopf nach oben. Wenn Sie ihn loslassen, wird das Kopfteil in der nächstliegenden Position arretiert.

- Setzen Sie Ihr Kind in die Sitzhöhe und stellen Sie die Höhe des Kopfteils durch Betätigen des Knopfes ein (15). Der Gurt muss sich leicht oberhalb der Schultern Ihres Kindes befinden. **6a**

**ACHTUNG:** Korrigieren Sie diese Höhe, in dem Maße, wie Ihr Kind wächst.

### Zum Entfernen der Sitzhöhe, wenn er mit ISOfix eingebaut wurde:

- Lockern Sie die Spannung der ISOfix-Verankerungen durch Drehen des Knopfes (9).
- Lösen Sie die ISOfix-Verankerungen durch Drücken auf beide Entriegelungsköpfe (7). Die Signale an der Seite (8) sind auf Rot.



- Entfernen Sie den Sitz. Sie können die ISOfix-Verankerungen in der Basis durch Drehen des Knopfes aufbewahren (9).

## 7. ZURÜCKLEHNEN DES SITZES

Der Sitz GRAND wird durch einen sich auf der Vorderseite befindenden Hebel zurückgelehnt (12). Er verfügt über 3 Positionen. Dieses Vorgehen, wenn er als Sitzhöhe mit Rückenlehne verwendet wird, erfordert eine Einstellung des 3-Punkt-Gurtes des Pkws. Führen Sie diese Operation bei haltendem Fahrzeug durch.

- Zum Zurücklehnen ziehen Sie den Hebel und schieben den Sitz bis in die gewünschte Position.

## EMPFEHLUNGEN

- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftige Nachfragen auf. Führen Sie sie immer im sich hinter dem Sitz befindenden Fach mit sich (13).
- Stellen Sie sicher, dass im Auto sowohl das Gepäck als auch jeder andere Gegenstand, der bei einem Unfall Verletzungen verursachen kann, ordnungsgemäß befestigt oder verstaut sind.
- Der Autokindersitz GRAND muss mit den Sicherheitsgurten oder den Isofix-Verankerungen ordnungsgemäß in Ihrem Fahrzeug befestigt werden, auch wenn er nicht benutzt wird, da er bei einem Unfall herausgeschleudert werden könnte und die Fahrzeuginsassen verletzen könnte.



## PFLEGE

- Setzen Sie den Bezug nicht lange Zeit der Sonne aus. Wenn der Sitz nicht verwendet wird, decken sie ihn ab oder bewahren Sie ihn im Kofferraum auf.
- Waschen Sie die Kunststoffteile mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie danach alle Teile sorgfältig trocknen. Der Bezug kann zum Waschen abgenommen werden. Befolgen Sie folgende Anweisungen:
  - **Kopfteil:** Ziehen Sie den Bezug, der um die Oberseite des Kopfteils herum läuft, aus dem Schlitz heraus. Entfernen Sie beide Schnallen und ziehen Sie den Bezug unter dem Revers des Kopfteils heraus.
  - **Schulter- und Schrittschützer:** Öffnen Sie die Klettverschlüsse der Schulterpolster und trennen Sie sie vom Gurt. Der Schrittschutz wird über dem Gurtschloss herausgezogen.
  - **Sitzbezug:** Ziehen Sie den Bezug von den Rändern des Sitzes aus ab und zum Schluss entfernen Sie die Haken der Vorderseite und diejenigen des Sitzbodens.
- Nie mit mehr als 30 Grad waschen.
- Um den Bezug erneut anzubringen, befolgen Sie die gleichen Schritte in umgekehrter Reihenfolge.

## GARANTIEINFORMATIONEN

Dieser Artikel verfügt gemäß den Bestimmungen des spanischen Gesetzes 23/2003 vom 10. Juli 2003 über eine Garantie. Bewahren Sie die Einkaufsrechnung auf. Sie ist unerlässlich für ihre Vorlage in dem Laden, wo Sie das Produkt erworben haben, um die Gültigkeit der Garantie bei jeder Reklamation nachzuweisen.

Von der vorliegenden Garantie bleiben jene Mängel oder Schäden ausgeschlossen, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Artikels oder Nichteinhaltung der in der Bedienungsanleitung und auf den Waschetiketten beschriebenen Sicherheits- und Pflegenormen verursacht wurden, ebenso wie die Verschleißelemente durch normalen Gebrauch und tägliche Handhabung.

Das Etikett, das die Fahrzeugnummer Ihres Modells enthält, darf unter keinen Umständen abgerissen werden, da es sehr wichtige Informationen enthält.

### Achtung:

Um maximale Sicherheit und Betreuung für Ihren neuen JANÉ zu erlangen, ist es sehr wichtig, dass Sie die Registrierkarte, die Sie auf der Seite [www.jane.es](http://www.jane.es) finden, ausfüllen. Die Registrierung ermöglicht es Ihnen, wenn notwendig, sich über Entwicklung und Pflege Ihres Produktes zu informieren. Wir können Sie auch, wenn Sie es wünschen, über neue Modelle und Nachrichten, die wir für Sie interessant halten, informieren.

**ACHTUNG:** Ihr Sitz muss durch einen neuen ersetzt werden, wenn er bei einem Unfall schweren Spannungen ausgesetzt gewesen ist oder mit einem Bericht an den Hersteller zu seiner Überprüfung gesandt werden. Wenn Ihr Sitz ausgetauscht werden muss, wird Jané ihn durch einen neuen ersetzen, wenn die Bedingungen dafür, die Sie unter [www.jane.es/es/lucky-people](http://www.jane.es/es/lucky-people) oder unter folgender QR-Adresse finden, erfüllt werden.







## INDICE

|     |                                      |    |
|-----|--------------------------------------|----|
| 1.  | LISTA DEI PEZZI                      | 66 |
| 2.  | DESCRIZIONE DEL PRODOTTO             | 66 |
| 3.  | AVVERTENZE                           | 67 |
| 4.  | ISTRUZIONI GENERALI                  | 70 |
| 5.  | CONOSCERE IL SEGGIOLINO DI SICUREZZA | 71 |
| 6.  | INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO IN AUTO | 71 |
| 7.  | RECLINAZIONE DEL SEGGIOLINO          | 75 |
| 8.  | RACCOMANDAZIONI                      | 75 |
| 9.  | MANUTENZIONE                         | 75 |
| 10. | GARANZIA                             | 76 |

italiano

65

## LISTA DEI PEZZI

## GRAND

- |  |   |
|--|---|
| 1. Pedana, base                                  | 6. Ancoraggi ISOfix                     |
| 2. Seduta con schienale                          | 7. Pulsanti sblocco ISOfix              |
| 3. Poggiatesta                                   | 8. Indicatore stato ISOfix              |
| 4. Leva di regolazione altezza cintura integrata | 9. Pomello regolazione lunghezza ISOfix |
| 5. Cintura integrata a 5 punti                   | 10. Passante cintura addominale auto    |
| 5a. Fibbia                                       | 11. Passante cintura pettorale          |
| 5b. Cinta tensione cintura integrata             | 12. Leva regolazione reclinazione       |
| 5c. Pulsante sgancio tensione cintura integrata  | 13. Scoprimento istruzioni              |
| 5d. Cintura pettorale                            | 14. Cinghia anti-rotazione o Top tether |
| 5e. Imbottitura cintura pettorale                | 15. Pulsante regolazione poggiatesta    |
| 5f. Cinghia spartigambe                          | 16. Guide ISOfix                        |
|  | 17. Manuale di istruzioni               |

- Il nuovo GRAND di Jané è un seggiolino di sicurezza realizzato per proteggere il bambino in auto. Questo dispositivo è adatta a bambini da 9 a 36 Kg.
- È adatto, secondo la normativa ECE 44/04, per l'uso generale in veicoli con sistema ISOfix.
- Si può utilizzare in veicoli compatibili con la categoria ISOfix classe A, B e B1 (vedi lista compatibilità sul sito web [www.jané.es](http://www.jané.es))
- In caso di dubbi rivolgersi al proprio distributore o visitare il sito web: [www.jané.es](http://www.jané.es)
- È molto importante leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare il seggiolino GRAND per la prima volta. Assicurarsi che anche tutti coloro che lo useranno conoscano l'installazione e l'uso corretti. È stato verificato che una percentuale notevole di utenti di seggiolini di sicurezza non installa correttamente il seggiolino. Comprendere i manuali di istruzioni e applicare correttamente le indicazioni è importante per la sicurezza quanto il seggiolino stesso.
- Conservare le istruzioni nella tasca che si trova dentro il seggiolino e consultarle in caso di dubbio. Le istruzioni sono disponibili anche sul nostro sito [www.jane.es](http://www.jane.es). Inoltre, su un'etichetta sul lato del rivestimento si trova un codice QR che rimanda a un video esplicativo.



## AVVERTENZE

- Non lasciare mai il bambino da solo.
- Non lasciare mai il bambino sul dispositivo di sicurezza senza vigilanza.
- A volte i bambini tengono oggetti (ad es. giocattoli) nelle tasche della giacca o dei pantaloni, oppure i loro abiti hanno elementi rigidi (ad es. fibbie). Evitare che questi oggetti vengano a trovarsi tra il bambino e le cinture di sicurezza, poiché in caso di incidente potrebbero provocare lesioni. Anche gli adulti corrono lo stesso pericolo!
- Naturalmente spesso i bambini sono molto attivi. Perciò, spiegare ai bambini l'importanza di viaggiare sempre in modo sicuro. Così capiranno di non dover modificare la posizione delle cinture e di non dover aprire la chiusura.
- La sicurezza del bambino è garantita in modo ottimale solo quando il montaggio e l'uso del dispositivo di trattenuta sono effettuati correttamente.
- Non tutti i sistemi di sicurezza sono esattamente uguali, perciò consigliamo di provare il GRAND sull'auto in cui verrà installato.
- Qualunque modifica o aggiunta al dispositivo senza la relativa autorizzazione di JANÉ può alterare gravemente la sicurezza del sistema di trattenuta.
- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per riferimenti futuri. La sicurezza del bambino può essere compromessa dalla mancata osservanza delle istruzioni. Per trasportare il bambino nel veicolo bisogna tenere conto anche del manuale di istruzioni del veicolo corrispondente.
- Il presente dispositivo di sicurezza non può essere usato senza il suo rivestimento o con un altro non originale, dato che esso fa parte integrante delle caratteristiche di sicurezza del sistema. Utilizzare solo accessori approvati da Jané.

- Non aggiungere mai materassi, cuscini o imbottiture extra per una maggiore comodità del bambino, dato che modificherebbero le caratteristiche di sicurezza del sistema.
  - Le cinture del seggiolino devono essere tese, non attorcigliate e devono essere protette da eventuali danni.
  - Ricordare sempre di assicurare il bambino con l'imbragatura di sicurezza correttamente allacciata. Le cinture devono essere ben tese, non attorcigliate e passare correttamente sulla zona del bacino (cintura addominale) e delle spalle (cinture pettorali).
  - Non apportare nessun cambiamento al sistema di trattenuta; in caso contrario la sicurezza del bambino è in pericolo.
  - Il sistema di trattenuta non deve essere danneggiato né bloccato da pezzi mobili all'interno del veicolo o dalle portiere.
  - Proteggere le zone senza rivestimento del sistema di trattenuta dalla luce solare diretta per evitare il contatto tra la pelle del bambino ed elementi a temperatura elevata.
- È molto importante non utilizzare prodotti di seconda mano, dato che JANÉ può garantire la totale sicurezza solo degli articoli utilizzati dall'acquirente originario.
  - Non seguire attentamente le istruzioni per l'uso corretto del sistema di trattenuta può essere pericoloso per la sicurezza del bambino.
  - Informare anche gli accompagnatori sulle modalità per estrarre il bambino in caso di incidente.
  - Fissare i bagagli e gli altri oggetti mobili per ridurre il rischio di danni in caso di incidente.
  - Il manuale di istruzioni deve essere conservato sempre insieme al seggiolino.
  - Non è permesso l'uso di accessori o pezzi di ricambio e la mancata osservanza di questa norma annulla tutte le garanzie e i reclami di responsabilità. Si escludono solamente gli accessori approvati da Jané.



- Il seggiolino deve essere sostituito con uno nuovo nel caso sia stato sottoposto a tensioni violente dopo un incidente, o deve essere inviato al fabbricante unitamente a una relazione dell'incidente per la verifica.
- **NON** utilizzare questo seggiolino con bambini di età inferiore ai 15 mesi.
- **ATTENZIONE:** Informarsi sulla legislazione stradale vigente nel paese in cui si circola. Potrebbe limitare l'uso del suo sistema di trattenuta per bambini.



italiano

69



## ISTRUZIONI GENERALI

**Allo scopo di proteggere in modo adeguato il bambino e assicurare il suo comfort e la sua sicurezza dentro l'auto sarà necessario rispettare le seguenti istruzioni:**

- È valido solo per auto dotate di sistemi di ancoraggio ISOFIX, omologate secondo il Regolamento ECE-14 o altre norme equivalenti.
- Il seggiolino GRAND può essere installato sia sul sedile anteriore che su quelli posteriori dell'auto. Ad ogni modo, si consiglia di installarlo in quelli posteriori.
- Non tutti i sistemi di sicurezza sono esattamente uguali, perciò consigliamo di provare il GRAND nell'auto su cui verrà montato.
- È molto importante non utilizzare prodotti di seconda mano, dato che JANÉ può garantire la totale sicurezza solo degli articoli utilizzati dall'acquirente originario.
- JANÉ raccomanda di sostituire il seggiolino di sicurezza GRAND con uno nuovo nel caso sia stato sottoposto a tensioni violente in occasione di un incidente.
- Verificare che tutte le cinture del seggiolino si trovino nella posizione corretta e perfettamente tese nel GRAND. Controllare che le cinture non siano attorcigliate. Far comprendere al bambino che non deve per nessun motivo toccare le cinture o i loro agganci.
- Non installare il seggiolino su sedili trasversali o rivolti nel senso contrario alla marcia. È molto pericoloso.



## 5. CONOSCERE IL SEGGIOLINO DI SICUREZZA

Il seggiolino GRAND è stato realizzato tenendo conto degli ultimi progressi in materia di sicurezza ed è stato testato nelle condizioni più difficili. Offre le seguenti prestazioni:

### Installazione nel veicolo:

- Pronto a una facile installazione su una base con il sistema ISOFIX.

### Comodità e sicurezza per il bambino:

- Imbragatura integrata a 5 punti di ancoraggio, maggiore superficie di trattenuta che distribuisce meglio i carichi sul bambino in caso di incidente.
- Areazione della struttura per facilitare la traspirazione.
- Materiale che assorbe gli urti su tutta la superficie a contatto con il bambino.
- Il sedile ha una schiuma extra per un maggiore comfort.
- Il seggiolino si può reclinare.

### Comodità per i genitori:

- L'altezza delle cinture pettorali si regola senza bisogno di rimuovere le cinture. Questa funzione si aggiunge a un poggiatesta che protegge meglio in caso di scontro laterale e al tempo stesso sostiene la testa.
- Per il passaggio al cuscino elevatore con schienale non serve smontare le cinture integrali, ma basta nasconderle. In questo modo si evitano errori di montaggio che potrebbero compromettere la sicurezza.
- Rivestimento sfoderabile e lavabile.

## 6. INSTALLAZIONE DEL SEGGIOLINO IN AUTO

Prima di installare il cuscino elevatore con gli ancoraggi ISOFix assicurarsi che il sedile su cui verrà installato sia dotato di ancoraggi ISOFix e che l'auto si trovi nella lista di veicoli compatibili.

Principali configurazioni d'uso:

| 1  | 2   |
|--|---|
| Seggiolino di sicurezza  | Cuscino elevatore con schienale   |
|       |                            |
| Per bambini da 9 a 18 Kg di peso.  | Per bambini 15 a 36 Kg di peso.   |
| Installazione del seggiolino con ancoraggi ISOFix e cinghia anti-rotazione (top tether). | Direttamente con la cintura dell'auto e con la possibilità di fissare il seggiolino con gli ancoraggi ISOFix. |
| Il bambino è trattenuto con l'imbragatura a 5 punti integrata nel seggiolino.            | Il bambino è trattenuto con la cintura a 3 punti dell'auto.   |

## 6.1 Installazione per bambini da 9 a 18 Kg di peso, con cinture integrali

### Installazione nel veicolo.

Il seggiolino GRAND va installato nel SENSO DI MARCIA. Preferibilmente nei sedili posteriori. Prima di installare il seggiolino con gli ancoraggi ISOFIX, assicurarsi che il sedile su cui verrà installato disponga dei 3 ancoraggi (2 ISOFix + anello top tether).

**ATTENZIONE:** LA POSIZIONE RIVOLTA VERSO IL SENSO DI MARCIA È FORTEMENTE SCONSIGLIATA PER BAMBINI CON PESO INFERIORE AI 9 KG.

### Installazione con ancoraggi ISOFIX + Top tether. Installazione del seggiolino di sicurezza in auto.

- Estrarre gli ancoraggi ISOFix (6) girando il pomello (9) che si trova sul frontale della base. **1a**
- Guidare entrambi gli ancoraggi verso gli assi Isofix dell'auto e premere finché entrambi i lati restano bloccati. Due indicatori verdi sui lati della base (8) segnaleranno che entrambi sono ancorati. Se uno o entrambi i segnali dovessero essere rossi, riprovare. **1b**
- Girare il pomello (9) nel senso contrario perché il seggiolino aderisca allo schienale dell'auto. **1c**
- Allungare la cintura del Top Tether (14) fino alla posizione dell'anello nell'auto e agganciarla a esso. **1d**

- Tendere la cintura tirando l'estremità finché non compare un segnale verde sul tensore del top tether. **1e**

### Posizionamento del bambino sul seggiolino.

- Allentare le cinture integrali tirando le cinghie (**5b**) al di sopra della fibbia e al tempo stesso premere il pulsante tensore (**5c**). **2a**
- Sganciare la fibbia (**5a**). Per facilitare il posizionamento del bambino sul seggiolino è possibile far passare le cinture al di sotto dei braccioli. **2b**
- Posizionare il bambino sul sedile assicurandosi che sia seduto sul fondo e con la schiena eretta. Unire le estremità superiori delle fibbie. **2c**
- Introdurle nella chiusura e premere fino a sentire un clic. **2d**
- Tirare la cinghia di tensione (**5b**). **2e**

### Regolazione delle cinture integrali.

L'altezza delle cinture pettorali deve essere regolata mano a mano che il bambino cresce. Con il bambino correttamente seduto sul seggiolino, verificare la posizione adeguata delle cinture pettorali. Esse devono trovarsi leggermente al di sopra delle spalle del bambino. Il GRAND in questa configurazione dispone di 4 posizioni per la cintura. Regolando l'altezza si sposta il poggiatesta.

Per modificare l'altezza compiere i passi seguenti:

- Tirare la leva che si trova nella parte posteriore dello schienale (4). In questo modo si sbloccherà la posizione del poggiatesta. **3a**
- Spostare il poggiatesta (3) fino alla posizione adatta al bambino e rilasciare la leva. Spostare il poggiatesta fino a sentire un clic di blocco. Tirare il poggiatesta per verificare che sia fissato. **3b**

**ATTENZIONE:** Correggere l'altezza mano a mano che il bambino cresce.





Per rimuovere il seggiolino quando è stato installato con ISOfix:

- Allentare il Top tether premendo il pulsante sul tensore.
- Liberare il gancio dall'anello dell'auto.
- Allentare la tensione degli ancoraggi ISOfix girando il pomello (9)
- Liberare gli ancoraggi ISOfix premendo entrambi i pulsanti di sblocco (7). Gli indicatori sui lati (8) diventeranno rossi.
- Rimuovere il seggiolino. È possibile riporre gli ancoraggi ISOfix dentro la base girando il pomello (9).

## 6.2 Installazione per bambini da 15 a 36 kg di peso con le cinture dell'auto

Trasformare il seggiolino di sicurezza in elevatore con schienale.

**MOLTO IMPORTANTE:** quando si usa il seggiolino di sicurezza GRAND come elevatore con schienale, il bambino deve essere trattenuto direttamente con la cintura a tre punti dell'auto. Perciò le cinture integrali non saranno più usate e vanno riposte. Se non si ripongono le cinture integrali, non sarà possibile regolare l'altezza del poggiatesta.

Per riporre le cinture integrali:

- Verificare che la regolazione dell'altezza delle cinture (4) si trovi nella posizione più alta. **4a**
- Rimuovere il rivestimento dal seggiolino dalla parte anteriore finché non si scopre lo scompartimento della fibbia. Aprire la copertura tirando verso

l'alto. Estrarre la fibbia dall'occhiello del rivestimento, inserirla nello scompartimento e chiuderlo. **4b**

- La parte delle cinture pettorali si deve far scorrere dietro il risvolto del poggiatesta. Per evitare l'uso scorretto del seggiolino, il poggiatesta non può salire se non si compie questo passaggio. Rimuovere per prima cosa gli spillacci. **4c**
- Far passare entrambe le cinture con i loro spillacci dietro il risvolto del poggiatesta. **4d**
- La parte superiore della fibbia può essere riposta dentro i fori sui lati interni del seggiolino. **4e**

Instalación del cojín elevador con respaldo sin anclajes ISOfix.

Si decide instalar el elevador con respaldo GRAND sin usar los anclajes ISOfix, debe simplemente colocarla sobre el asiento del Automóvil teniendo en cuenta la advertencia que viene a continuación:

**ATTENZIONE:** quando l'elevatore non è in uso, non dimenticare di fissarlo con la cintura a 3 punti dell'auto. In caso di frenata brusca o di incidente un seggiolino non fissato può essere sbalzato e provocare danni agli occupanti.

Posizionamento del bambino sul seggiolino

- Mettere a sedere il bambino sull'elevatore e introdurre la cintura pettorale dell'auto nel passante sul fianco del poggiatesta (11). **5a**
- Far passare la cintura sopra il bambino e chiudere la fibbia. **5b**
- Infine far passare le cinture al di sotto di entrambi i braccioli (10). **5c**

### Regolazione dell'altezza del poggiatesta.

Il poggiatesta, una volta riposte le cinture integrali, si regola in altezza tramite il tirante che si trova nella parte superiore posteriore del poggiatesta (15). Per liberarlo, tirare il pulsante verso l'alto. Quando viene rilasciato, il poggiatesta si blocca nella posizione più vicina.

- Mettere a sedere il bambino sul seggiolino elevatore e regolare l'altezza del poggiatesta premendo il pulsante (15). La cintura deve trovarsi leggermente al di sopra delle spalle del bambino. **6a**

**ATTENZIONE:** correggere questa altezza mano a mano che il bambino cresce.

### Installazione del cuscino elevatore con schienale nell'auto con ancoraggi ISOfix.

L'elevatore si può fissare con gli ancoraggi ISOfix. In questo modo il seggiolino ha maggiore stabilità laterale. Non utilizzare la cinghia anti-rotazione Top tether con questa configurazione.

Per installarlo compiere i seguenti passi:

- Estrarre gli ancoraggi ISOfix (6) girando il pomello (9) che si trova nel frontale della base. **7a**
- Guidare entrambi gli ancoraggi verso gli assi e premere finché entrambi i lati restano bloccati. Due indicatori verdi sui lati della base (8) segneranno che entrambi sono ancorati. Se uno o entrambi i segnali dovessero essere rossi, riprovare. **7b**
- Girare il pomello (9) in senso contrario in modo che il seggiolino aderisca allo schienale del sedile dell'auto. **7c**

### Posizionamento del bambino sul seggiolino.

- Mettere a sedere il bambino sull'elevatore e introdurre la cintura pettorale dell'auto nel passante sul fianco del poggiatesta. (11). **5a**
- Far passare la cintura sopra il bambino e chiudere la fibbia. **5b**
- Infine far passare le cinture sotto entrambi i braccioli (10). **5c**

Quando si toglie il bambino dall'elevatore non è necessario rimuovere la cintura dal passante del poggiatesta (11). In questo modo sarà più semplice rimettere la cintura al bambino al successivo utilizzo dell'elevatore.

### Regolazione dell'altezza del poggiatesta.

Il poggiatesta, una volta riposte le cinture integrali, si regola in altezza tramite il tirante che si trova nella parte superiore posteriore del poggiatesta. (15). Per liberarlo, tirare il pulsante verso l'alto. Quando viene rilasciato, il poggiatesta si blocca nella posizione più vicina.

- Mettere a sedere il bambino sul seggiolino elevatore e regolare l'altezza del poggiatesta premendo il pulsante (15). La cintura deve trovarsi leggermente al di sopra delle spalle del bambino. **6a**

**ATTENZIONE:** Correggere l'altezza mano a mano che il bambino cresce.

### Per rimuovere l'elevatore quando è stato installato con ISOfix:

- Allentare la tensione degli ancoraggi ISOfix girando il pomello (9).
- Liberare gli ancoraggi ISOfix premendo entrambi i pulsanti di sblocco (7). Gli indicatori sui lati (8) diventeranno rossi.
- Rimuovere il seggiolino. È possibile riporre gli ancoraggi ISOfix dentro la base girando il pomello (9).



## 7. RECLINAZIONE DEL SEGGIOLINO

Il seggiolino GRAND si reclinata tramite una leva che si trova nella parte frontale del seggiolino (12). Dispone di 3 posizioni. Questa funzione, quando il seggiolino viene usato come elevatore con schienale, prevede una regolazione della cintura a 3 punti dell'auto. In tal caso effettuare la manovra con il veicolo fermo.

- Per reclinare, tirare la leva e spostare il sedile verso la posizione desiderata.

## RACCOMANDAZIONI

- Conservare il presente libretto di istruzioni per consultazioni future. Riporlo sempre nella tasca che si trova dietro il seggiolino (13).
- Assicurarsi che dentro l'auto sia i bagagli che qualsiasi altro oggetto suscettibile di provocare danni in caso di incidente siano correttamente fissati o riposti.
- Il seggiolino di sicurezza GRAND deve essere fissato correttamente al veicolo con le cinture di sicurezza o gli ancoraggi Isofix anche se non è in uso, dato che in caso di incidente potrebbe essere sbalzato e provocare danni agli occupanti del veicolo.

## MANUTENZIONE

- Non esporre il rivestimento al sole per periodi di tempo prolungati. Quando il seggiolino non è in uso coprirlo o riporlo nello scompartimento portabagagli.
- Lavare le parti in plastica con acqua tiepida e sapone, poi asciugare tutti i componenti con cura. Il rivestimento può essere smontato per il lavaggio. Osservare le seguenti istruzioni:

**Poggiatesta:** sfoderare il rivestimento dalla fessura attorno alla parte alta del poggiatesta. Staccare i due bottoni e sfoderare il rivestimento da sotto il risvolto del poggiatesta.

**Spallacci e imbottitura spartigambe:** aprire i velcri degli spallacci e separarli dalla cintura. La protezione spartigambe si estrae al di sopra della fibbia.

**Rivestimento del sedile:** sfoderare tutto il contorno del seggiolino, infine staccare i bottoni della parte anteriore e quelli del fondo del seggiolino.

- Lavare con una temperatura mai superiore a 30°.
- Per rimontare il rivestimento seguire lo stesso procedimento in senso inverso.

## INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Il presente articolo dispone di garanzia secondo quanto stabilito dalla legge 23 / 2003 del 10 luglio. Conservare lo scontrino d'acquisto, che va necessariamente presentato nel negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto per giustificarne la validità in caso di qualsiasi reclamo.

Dalla presente garanzia sono esclusi tutti quei difetti o avarie prodotti da un uso non adeguato dell'articolo o dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e manutenzione descritte nelle istruzioni e nelle etichette di lavaggio, così come i danni da usura dovuti al normale utilizzo quotidiano.

L'etichetta che contiene il numero di telaio del modello non deve essere rimossa in nessun caso, poiché contiene informazioni importanti.

### Attenzione:

Per ottenere la massima sicurezza e supporto riguardo il suo nuovo JANÉ, è molto importante compilare la scheda di registrazione che troverà sul sito [www.jane.es](http://www.jane.es). La registrazione le permetterà di informarsi, se necessario, sull'evoluzione e la manutenzione del suo prodotto. Inoltre, se lo desidera, potremo informarla riguardo nuovi modelli o notizie che consideriamo di suo interesse.

**ATTENZIONE:** Il seggiolino deve essere sostituito con uno nuovo se è stato sottoposto a tensioni violente dopo un incidente, oppure va inviato al fabbricante con una relazione dell'incidente per essere revisionato. Nel caso in cui il seggiolino debba essere sostituito, Jané ne fornirà uno nuovo se vengono rispettati i requisiti che si trovano su sito [www.jane.es/es/luc-kypeople](http://www.jane.es/es/luc-kypeople) o all'indirizzo del seguente QR.





## INDICE

|     |  |    |
|-----|--|----|
| 1.  | LISTA DE PEÇAS                         | 78 |
| 2.  | DESCRIÇÃO DO PRODUTO                   | 78 |
| 3.  | ADVERTÊNCIAS                           | 79 |
| 4.  | INSTRUÇÕES GERAIS                      | 82 |
| 5.  | CONHECER A SUA CADEIRA DE SEGURANÇA    | 83 |
| 6.  | INSTALAÇÃO DA CADEIRA NO SEU AUTOMÓVEL | 83 |
| 7.  | RECLINAÇÃO DA CADEIRA                  | 87 |
| 8.  | RECOMENDAÇÕES                          | 87 |
| 9.  | MANUTENÇÃO                             | 87 |
| 10. | GARANTIA                               | 88 |

português

77



## LISTA DE PEÇAS

## GRAND

- |   |  |
|---|--|
| 1. Base                                     | 6. Engates ISOfix                        |
| 2. Assento com encosto                      | 7. Botões de desbloqueio ISOfix          |
| 3. Cabeça                                   | 8. Indicador estado ISOfix               |
| 4. Alavanca ajuste altura cinto integrado   | 9. Maçaneta regulação comprimento ISOfix |
| 5. Cinto integrado de 5 pontos              | 10. Passagem cinto abdominal automóvel   |
| 5a. Fivela                                  | 11. Passagem cinto ombros                |
| 5b. Fita tensora cinto integrado            | 12. Alavanca regulação reclinagem        |
| 5c. Botão libertador tensão cinto integrado | 13. Compartimento instruções             |
| 5d. Fita de ombros                          | 14. Fita anti-rotação ou Top tether      |
| 5e. Acolchoado fita de ombros               | 15. Botão ajuste cabeça                  |
| 5f. Finta entrepernas                       | 16. Guias ISOfix                         |
|   | 17. Manual de instruções                 |

- A sua nova GRAND da Jané é uma cadeira de segurança desenhada para proteger o bebé no automóvel. Este dispositivo é adequado para crianças de 9 a 36 kg.
- É adequado, conforme a norma ECE 44/04, para o uso geral em veículos com sistema ISOfix.
- Pode ser utilizado em veículos compatíveis com a categoria ISOfix classe A, B e B1 (ver lista de compatibilidade na página web: [www.jané.es](http://www.jané.es))
- Em caso de dúvida, consulte o seu distribuidor, ou dirija-se à página web: [www.jané.es](http://www.jané.es)
- É muito importante que leia atentamente estas instruções antes de usar a cadeira GRAND pela primeira vez. Assegure-se que todos aqueles que alguma vez a usem também estejam familiarizados com a sua correta instalação e uso. Foi comprovado que uma percentagem importante de usuários de cadeiras de segurança não instala corretamente a cadeira; no entanto, entender os manuais de instruções e aplicar corretamente o que dizem é tão importante para a segurança como a própria cadeira.
- Guarde as instruções no compartimento situado por trás do assento, consulte-as em caso de dúvida. Também pode encontrá-las na nossa página web: [www.jane.es](http://www.jane.es). Adicionalmente encontrará um código QR, numa etiqueta num dos lados do estofado, com um vídeo explicativo.



## ADVERTENCIAS

- Nunca deixe o bebé sozinho.
- Nunca deixe a criança no dispositivo de segurança sem vigilância.
- Por vezes as crianças levam nos bolsos do casaco ou das calças objetos (p.ex. brinquedos) ou a roupa tem peças rígidas (p.ex. fivelas). Impeça que estes objetos fiquem entre a criança e o cinto de segurança, já que em caso de acidentes poderão causar lesões desnecessárias. Estes perigos também afetam os adultos!
- Naturalmente, os pequenos muitas vezes estão muito ativos. Por esta razão, explique às crianças a importância que em ir sempre sentado e seguro. Assim ficará claro que não deve modificar a guia dos cintos e que não deve abrir o fecho.

- A segurança da sua criança só estará otimamente garantida quando se efetue a montagem e o manejo do dispositivo de fixação corretamente.
- Nem todos os sistemas de segurança são exatamente iguais, pelo que aconselhamos que compreve a sua GRAND no automóvel em que vá ser montada.
- Qualquer alteração ou acrescento ao dispositivo sem a oportuna autorização da JANÉ pode alterar gravemente a segurança do sistema de retenção.
- Leia estas instruções com atenção antes de usar e conserve-as para referência futura. A segurança da criança pode ser afetada sem não forem seguidas as instruções. Para transportar a criança no veículo devem ter-se também em conta as indicações do manual de instruções do veículo correspondente.
- Este dispositivo de segurança não pode ser usado sem o seu estofo, nem ser substituído por outro que não seja o original, já que este forma parte integrante das características de

segurança do seu sistema. Utilize apenas acessórios aprovados pela Jané.

- Nunca acrescentar um colchão, almofada ou enchimento extra para maior comodidade da criança, uma vez que modificaria as características de segurança do sistema.
- Os cintos da cadeira devem ser colocados esticados, sem torceduras e devem proteger-se contra danos.
- Lembre-se sempre de levar a criança com os arneses de segurança corretamente presos. Estes devem ficar bem esticados, sem torceduras e procurando que passem adequadamente pela zona da pélvis (cinto abdominal) e pelos ombros (cinto de tronco).
- Não efetue qualquer alteração no sistema de fixação; com isso poderá colocar em perigo a segurança do seu bebé.
- O sistema de sujeição não deve ser danificado nem obstruído com as peças móveis do interior do veículo nem com as portas.

- Proteja as zonas não estofadas do sistema de fixação contra a radiação solar direta para evitar o contacto da pele do bebé com partes a elevada temperatura.
- É muito importante não utilizar produtos em segunda mão, já que a JANÉ apenas pode garantir a total segurança em artigos usados pelo seu primeiro comprador.
- Não seguir cuidadosamente as instruções para o correto uso do sistema de retenção, pode ser perigoso para a segurança do bebé.
- Informe também o seu acompanhante sobre a forma de tirar a criança em caso de acidente.
- Segurar o equipamento e os objetos para reduzir o risco de danos em caso de acidente.
- O manual de instruções deve levar-se sempre com a cadeira.
- Não é permitido o uso de acessórios nem peças de substituição e as contravenções anulam todas as garantias e reclamações





por responsabilidade. Excluem-se apenas os acessórios aprovados pela Jané.

- A sua cadeira deve ser substituída por uma nova quando tenha sido submetida a violentas tensões na sequência de um acidente, ou ser enviada ao fabricante com um relatório do acidente para a sua verificação.
- NÃO utilizar esta cadeira para bebés de menos de 15 meses.
- ATENÇÃO: Informe-se acerca da legislação rodoviária vigente no país no qual circule. Pode restringir o uso do seu sistema de retenção infantil.



português

81



## INSTRUÇÕES GERAIS

**Com o fim de proteger adequadamente o bebé y, assegurar o seu conforto e fixação dentro do automóvel será necessário que respeite as seguintes instruções :**

- É válido apenas para automóveis dotados de sistema de engate ISOFIX, homologados segundo o Regulamento ECE-14 ou outras normas equivalentes.
- A sua cadeira GRAND pode ser instalada tanto nos assentos dianteiros, como nos traseiros do seu automóvel. De qualquer das formas, é aconselhável instalá-la nos assentos traseiros.
- Nem todos os sistemas de segurança são exatamente iguais, pelo que aconselhamos que comprove a sua GRAND no automóvel na qual vá ser montada.
- É muito importante não utilizar produtos em segunda mão, já que a JANÉ apenas pode garantir a total segurança em artigos usados pelo seu primeiro comprador.
- A JANÉ recomenda substituir a sua cadeira de segurança GRAND por uma nova quando tenha sido submetida a violentas tensões após um acidente.
- Comprove que todos os cintos da sua cadeira estão na sua correta posição e devidamente ajustados na sua GRAND. Verifique se nenhum cinto fique enroscado. Deve fazer entender à criança que esta nunca deve manipular os cintos ou os engates do mesmo.
- Não instale a cadeira em lugares transversais ou contrários à direção da marcha, é muito perigoso.



## 5. CONHECER A SUA CADEIRA DE SEGURANÇA

A sua cadeira GRAND foi desenhada tendo em conta os últimos avanços em matéria de segurança e foi sido testada nas condições mais duras. Dispõe das seguintes prestações:

### Instalação no veículo:

- Preparada para uma fácil instalação com sistema ISOFIX.

### Comodidade e segurança para o bebé:

- Arnês integrado de 5 pontos, maior superfície de fixação repartindo melhor as cargas pelo bebé em caso de acidente.
- Ventilação na carcaça para facilitar a transpiração.
- Material absorvente de impactos em toda a superfície em contacto com o bebé.
- O assento tem uma espuma extra para maior conforto.
- A cadeira pode ser reclinada.

### Comodidade para os pais:

- A altura dos cinturões de ombros ajusta-se sem necessidade de retirar as fitas. Esta ação conjuga-se com uma cabeça que protege melhor em caso de choque lateral uma vez que sustém a cabeça.
- Ao mudar para o banco elevatório com encosto não necessita de desmontar os cintos integrais, apenas ocultá-los, e com isso evita erros de montagem que poderiam afetar a segurança.
- Estofos removíveis e laváveis.

## 6. INSTALAÇÃO DA CADEIRA NO AUTOMÓVEL

Antes de instalar o banco elevatório com os engates ISOFix, assegure-se que o lugar onde vai instalar dispõe dos engates ISOFix e que o seu automóvel está na lista de veículos compatíveis.

### Configurações de uso principais:

| 1   | 2  |
|---|--|
| Cadeira de segurança  | Banco elevatório com encosto   |
|  |               |
| Para crianças de 9 a 18 Kg de peso.   | Para crianças de 15 a 36 Kg de peso.   |
| Instalação da cadeira com engates ISOFix e fita anti-rotação (top tether).          | Diretamente com o cinto do automóvel e opcionalmente pode fixar a cadeira com os engates ISOFix. |
| A criança vai fixa com o cinto de 5 pontos integrado na cadeira.                    | A criança vai segura com o cinto de 3 pontos do Automóvel.                                       |

## 6.1 Instalação para crianças de 9 a 18 Kg de peso, com cintos integrais

### Instalação no seu veículo.

A cadeira GRAND deve ser instalada no SENTIDO DA MARCHA. Preferencialmente nos assentos traseiros. Antes de instalar a cadeira com os engates ISOFIX, assegure-se que o lugar onde a vai instalar dispõe dos 3 engates (2 ISOFIX + anilha top tether).

**ATENÇÃO:** A POSIÇÃO NO SENTIDO DA MARCHA ESTÁ TOTALMENTE DESAÇONSELHADA PARA BEBÉS DE MENOS DE 9KG.

### Instalação com engates ISOFIX + Top tether.

#### Instalação da Cadeira de segurança no automóvel.

- Retire os engates ISOFIX (6) girando a maçaneta (9) situada na frontal da base. **1a**
- Guie ambos os engates até aos eixos Isofix do seu automóvel e pressione até que ambos os lados fiquem bloqueados, dois sinais verdes nas laterais da base (8) indicar-lhe-ão que ambos estão engatados. Se um ou ambos os sinais forem vermelhos, volte a tentar. **1b**
- Gire a maçaneta (9) em sentido contrário para que a cadeira se ajuste contra o encosto do automóvel. **1c**
- Alargue a fita do Top Tether (14) até à posição da anilha no automóvel e engate-a a esta. **1d**

- Estique a fita puxando a extremidade até que apareça um sinal verde no tensor do top tether. **1e**

### Instalação da criança no assento.

- Afrouxe os cintos integrais puxando as fitas (**5b**) por cima da fivela enquanto pressiona o botão tensor (**5c**). **2a**
- Desate a fivela (**5a**). Para facilitar a instalação da criança na cadeira, pode passar os cintos por debaixo dos apoios dos braços. **2b**
- Coloque a criança no assento assegurando que está sentada no fundo e com as costas erguidas. Junte as extremidades superiores das fivelas. **2c**
- Introduza-as no fecho e pressione até ouvir um clic. **2d**
- Puxe a fita tensora (**5b**). **2e**

### Regulação dos cintos integrais.

A altura da fita de ombros deve ser ajustada à medida que a criança cresce. Comprove, com a criança corretamente sentada na cadeira, a posição adequada das fitas de ombros. Estas devem estar ligeiramente por cima dos ombros da criança. A GRAND, nesta configuração dispõe de 4 posições de cinto, ao ajustar a altura desloca-se a cabeça.

Para mudar a altura siga os seguintes passos:

- Puxe a alavanca situada na parte traseira do encosto (4), isto desbloqueará o posicionamento da cabeça. **3a**
- Desloque a cabeça (3) até à posição que necessite a criança e solte a alavanca. Mova a cabeça até ouvir um clic de bloqueio. Puxe a cabeça para comprovar que está fixa. **3b**

**ATENÇÃO:** Corrija esta altura à medida que a criança cresce.



Para retirar a cadeira quando foi instalada com ISOfix:

- Afrouxe o Top tether pressionando o botão no tensor.
- Liberte o gancho da anilha do seu automóvel.
- Afrouxe a tensão dos engates ISOfix girando a maçaneta (9).
- Liberte os engates ISOfix pressionando ambos os botões de desbloqueio (7). Os sinais na lateral (8) aparecerão a vermelho.
- Retire a cadeira. Pode guardar os engates ISOfix dentro da base girando a maçaneta (9).

## 6.2 Instalação para crianças de 15 a 36Kg de peso com cinto do Automóvel

Converter a cadeira de segurança em elevatório com encosto.

**MUITO IMPORTANTE:** quando usar a cadeira de segurança GRAND como elevatório com encosto, a criança deve estar fixa diretamente com o cinto de três pontos do automóvel, portanto, os cintos integrais não vão voltar a ser usados e devem ser ocultados. Se não forem ocultados os cintos integrais, não poderá ajustar a altura da cabeça.

Para ocultar o cinto integral:

- Comprove que o ajustamento da altura dos cintos (4) está na posição mais alta. **4a**
- Retire o estofo do assento pela parte dianteira até que o compartimento da fivela fique a descoberto. Abra a tampa puxando para cima. Retire a fivela do



olhal do estofo, deposite-a dentro do compartimento e feche-o. **4b**

- A parte dos cintos de ombros deve deslizar por trás da aba da cabeça. Para evitar o mau uso da cadeira, a cabeça não pode continuar a subir se não efetuar este passo. Retire primeiro o acolchoado de ombros. **4c**
- Passe ambos os cintos com os seus protetores por trás da aba da cabeça. **4d**
- A parte superior da fivela pode ocultar-se dentro dos buracos nas laterais interiores do assento. **4e**

Instalação do banco elevatório com encosto sem engates ISOfix.

Se decidir instalar o elevatório com encosto GRAND sem usar os engates ISOfix, deve simplesmente colocá-lo sobre o assento do Automóvil tendo em conta a advertência que se segue:

**ATENÇÃO:** quando o elevatório não estiver ocupado, não se esqueça de o atar com o cinto de 3 pontos do automóvel. Em caso de travagem brusca ou acidente, uma cadeira sem atar pode sair lançada e causar danos ao resto dos ocupantes.

Instalação da criança no assento.

- Sente a criança no elevatório, introduza o cinto de ombros do seu automóvel pela passagem na lateral da cabeça (11). **5a**
- Passe o cinto por cima da criança e feche a fivela. **5b**
- Por último passe os cintos por debaixo de ambos os apoios dos braços (10). **5c**

### Ajuste da altura da cabeça.

A cabeça, uma vez ocultos os cintos integrais, ajusta-se em altura por meio do puxador que se encontra na parte superior traseira da cabeça (15). Para libertá-lo, puxe o botão para cima, quando o solte, a cabeça bloquear-se-á na posição mais aproximada.

- Sente a criança no assento elevatório, e ajuste a altura da cabeça acionando o botão (15). O cinto deve ficar ligeiramente por cima do ombro da criança. **6a**

**ATENÇÃO:** Corrija esta altura à medida que a criança cresce.

### Instalação do banco elevatório com encosto no automóvel com engates ISOfix.

O elevatório pode ser fixado com os engates ISOfix, e com isso a cadeira obtém mais estabilidade lateral. Não utilize a fita anti-rotação Top tether nesta instalação.

Para o instalar siga os seguintes passos:

- Retire os engates ISOfix (6) girando a maçaneta (9) situada no frontal da base. **7a**
- Guie ambos os engates até aos eixos e pressione até que ambos os lados fiquem bloqueados, dois sinais verdes nas laterais da base (8) indicar-lhe-ão que ambos estão engatados. Se um ou ambos os sinais forem vermelhos, volte a tentar. **7b**
- Gire a maçaneta (9) em sentido contrário para que a cadeira se ajuste contra o encosto do automóvel. **7c**

### Instalação da criança no assento.

- Sente a criança no elevatório, introduza o cinto de ombros do seu automóvel pela passagem na lateral da cabeça (11). **5a**
- Passe o cinto por cima da criança e feche a fivela. **5b**
- Por último, passe os cintos por baixo de ambos os apoios dos braços (10). **5c**

Quando tire a criança do elevatório não é necessário que tire o cinto da passagem da cabeça (11), assim será mais fácil prender a criança quando volte a usar o elevatório.

### Ajustamento da altura da cabeça.

A cabeça, uma vez ocultos os cintos integrais, ajusta-se em altura por meio do puxador que se encontra na parte superior traseira da cabeça (15). Para o libertar, puxe o botão para cima, quando o solte, a cabeça bloquear-se-á na posição mais aproximada.

- Sente a criança no assento elevatório, e ajuste a altura da cabeça acionando o botão (15). O cinto deve ficar ligeiramente por cima do ombro da criança. **6a**

**ATENÇÃO:** Corrija esta altura à medida que a criança cresce.

### Para retirar o elevatório quando tenha sido instalado com ISOfix:

- Afrouxe a tensão dos engates ISOfix girando a maçaneta (9).
- Liberte os engates ISOfix pressionando ambos os botões de desbloqueio (7). Os sinais na lateral (8) aparecerão a vermelho.



- Retire a cadeira. Pode guardar os engates ISOfix dentro da base girando a maçaneta (9).

## 7. RECLINAGEM DA CADEIRA

A cadeira GRAND reclinase por meio de uma alavanca situada na parte frontal da cadeira (12). Dispõe de 3 posições. Esta ação, quando se usa como elevador com encosto, precisa de um ajustamento do cinto de 3 pontos do automóvel, neste caso efetue a manobra com o veículo parado.

- Para reclinar, puxe a alavanca e deslize o assento até à posição desejada.

## RECOMENDAÇÕES

- Guarde este livro de instruções para futuras consultas. Leve-o sempre no seu compartimento situado por trás da cadeira (13).
- Assegure-se de que dentro do automóvel, tanto a equipagem como qualquer outro objeto suscetível de causar danos em caso de acidente estão devidamente fixos ou resguardados.
- A cadeira de segurança GRAND deverá estar devidamente fixada ao seu veículo com os cintos de segurança ou os engates Isofix, ainda que não esteja a ser utilizada, já que em caso de acidente poderá resultar lançada provocando danos aos ocupantes do veículo.



## MANUTENÇÃO

- Não exponha o estofa ao sol durante longos períodos, enquanto a cadeira não estiver a ser usada cubra-a ou guarde-a no compartimento porta-equipagens.
- Lave as partes de plástico com água temperada e sabão, secando posteriormente todos os componentes completamente. O estofa pode desmontar-se para ser lavado. Siga as seguintes instruções:
  - **Cabeça:** desencepe o estofa pela ranhura ao redor da parte alta da cabeça. Retire as duas tachas e desencepe o estofa por baixo da aba da cabeça.
  - **Protetores de ombros e entre as pernas:** abra os velcros dos acolchoados de ombros e separe-os do cinto. A proteção entre as pernas retira-se por cima da fivela.
  - **Estofa do assento:** desencepe todo o contorno da cadeira, finalmente tire as tachas da parte dianteira e os do fundo do assento.
- Lavar com uma temperatura nunca superior a 30°.
- Para montar novamente o estofa siga os mesmos passos mas inversamente.

## INFORMAÇÃO SOBRE A GARANTIA

Este artigo dispõe de garantia segundo o estipulado na lei espanhola 23 / 2003 de 10 de julho. Conservar a fatura de compra, é imprescindível a sua apresentação na loja onde adquiriu o produto para justificar a sua validade perante qualquer reclamação.

Ficam excluídos da presente garantia aqueles defeitos ou avarias produzidas por um uso inadequado do artigo ou o incumprimento das normas de segurança e manutenção descritas nas folhas de instruções e nas etiquetas de lavagem, assim como os elementos de desgaste devido ao uso normal e manuseamento diário.

A etiqueta que contém o número de chassis do seu modelo não deve nunca ser arrancada, pois contém informação importante.

### Atenção:

Para obter a máxima segurança e atenção sobre a sua novo JANÉ, é muito importante que preencha o cartão de registo que encontrará na página [www.jane.es](http://www.jane.es). O registo permitir-lhe-á informar-se, se for necessário, sobre a evolução e manutenção do seu produto. Também, sempre que o deseje, poderemos informá-lo acerca de novos modelos ou notícias que consideremos que possam ser do seu interesse.

**ATENÇÃO:** A sua cadeira deve ser substituída por uma nova quando tenha sido submetida a tensões violentas na sequência de um acidente, ou ser enviada ao fabricante com um relatório do acidente para que seja verificada. Em caso de que a sua cadeira tenha que ser substituída, a Jané substitui-la-á por uma nova se forem cumpridas as condições que encontrará em [www.jane.es/es/luckypeople](http://www.jane.es/es/luckypeople) ou no endereço do seguinte QR.







GRAND



**AFTER SALES SERVICES - EUROPE****FRANCE**

www.lomatex.com  
lomatex@lomatex.com  
Tel. 04-37-40-81-71

**ITALIA**

Janè Service Italia  
Via Conche 21  
35010 Cadoneghe (Padova)  
Tel. 049 8874950  
Fax. 049 8879280  
info@jane-italy.com

**GERMANY**

info@jane-online.de

**UK**

www.johnstonprams.co.uk  
info@johnstonprams.co.uk  
Tel. 028 9084 9045

**PORTUGAL**

jp.geral@mail.telepac.pt  
Te 0351234721040

**CZECK REPUBLIC**

velkoobchod@handypraha.cz  
Tel. 0420267908455

**POLSKA**

www.jane.pl  
jane@euro-trade.pl  
Tel.012 61 44 151

**RUSSIA**

www.janebaby.ru  
info@janebaby.ru  
Tel. 495 3336379

**FOR OTHER COUNTRIES**  
please contact our export department  
export@jane.es

**OFFICIAL WORKSHOPS - SPAIN****ALBACETE**

Pol. Ind. Campollano C/E 69  
Tel. 967 24 10 17

**ALICANTE**

C/Crevente, 15  
Tel.96 525 06 97

**BADAJOS**

Ctra. Corte de Pelea, 75  
tel. 924 98 31 94

**BARCELONA**

C/ Del Lliri. 5 y 7  
Tel. 93 285 05 13

**BILBAO**

C/ Cordelería, 14  
Tel. 94 499 52 16

**CÓRDOBA**

C/ Gran Capitán, 41  
Tel. 957 47 51 76

**GIJÓN**

C/ San José, 67  
Tel. 985 39 49 39

**GIRONA**

C/ Avda. Cistaller, 3  
Tel. 972 29 21 54  
Sant Joan Les Fonts

**GRANADA**

Dr. Jaime García Royo  
s/n bajos  
junto estación ferrocarril  
Tel. 958 27 87 16

**GRAN CANARIA**

C/ Alfonso XIII, 8  
Tel. 677 31 28 04

**LA CORUÑA**

C/ San Vicente, 35  
Tel. 981 23 68 63

**LEÓN**

C/ Tte. Andrés Gonzalez, 1  
Tel. 987 20 96 10

**MADRID**

C/ Yarumal, 6  
local comercial N 2  
Tel. 91 763 22 38

**MÁLAGA**

C/ Antonio Martelo, 2-4  
Tel. 952 31 91 31

**PALMA DE MALLORCA**

C/ Gremio Zapateros, 51  
Pol. Ind. Son Castelló  
Tel. 971 43 08 60

**SEVILLA**

C/ Feria, 73  
Tel 954 90 23 79

**VALENCIA**

C/ Borrull, 27  
Tel. 96 392 10 79

**ZARAGOZA**

C/ Conde de Aranda, 45  
Tels. 976 43 81 70  
y 976 28 45 61





**JANÉ, S.A.** Pol. Industrial Riera de Caldes  
C/Mercaders, 34-08184 Palau Solità i Plegamans (BARCELONA) SPAIN  
Telf. +34 93 703 18 00 - Fax: +34 93 703 18 04 - email: info@jane.es - [www.jane.es](http://www.jane.es)

